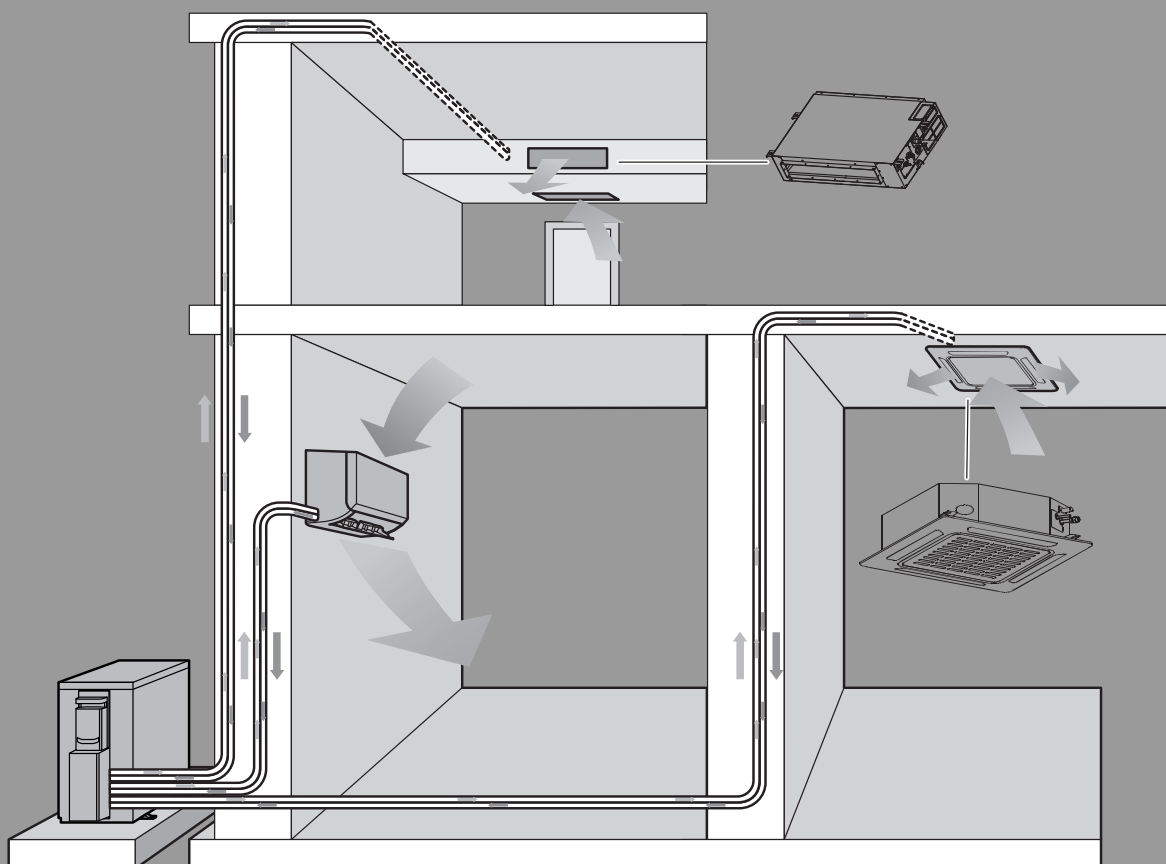


Logacool AC166i MS

AC166i-2,1 MS D | AC166i-2,6 MS D | AC166i-3,5 MS D | AC166i-5,3 MS D |
AC166i-7,0 MS D

Buderus

de	Multi-Split-Klimagerät	Bedienungsanleitung für den Betreiber	2
en	Multi-Split air conditioner	Operating instructions for users	11
fr	Climatiseur Multisplit	Notice d'utilisation destinée à l'utilisateur	19
it	Condizionatore multisplit	Istruzioni per l'uso per il gestore	28
sk	Multifunkčné splitové klimatizačné zariadenie	Návod na inštaláciu pre odborného pracovníka	37



0010034957-001



Inhaltsverzeichnis

1 Symbolerklärung und Sicherheitshinweise 2

1.1 Symbolerklärung 2

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise 3

1.3 Hinweise zu dieser Anleitung 3

2 Angaben zum Produkt 3

2.1 Konformitätserklärung 3

2.2 Technische Daten kabelgebundener Raumregler 3

2.3 Technische Daten Fernbedienung 3

2.4 Betriebstemperaturbereich 4

3 Bedienung 4

3.1 Übersicht Inneneinheit 4

3.2 Display der Inneneinheit 4

3.3 Übersicht kabelgebundener Raumregler 4

3.4 Übersicht Fernbedienung 5

3.4.1 Verwendung der Fernbedienung 5

3.5 Tag und Uhrzeit einstellen 5

3.6 Hauptbetriebsart einstellen 5

3.7 Raumtemperatur einstellen 6

3.8 Timer einstellen 6

3.8.1 Einmaliger Ein-/Ausschalt-Timer 6

3.8.2 Wöchentlicher Ein-/Ausschalt-Timer 6

3.8.3 Wöchentlicher Timer 6

3.8.4 Weitere Einstellungen für wöchentliche Timer 7

3.9 Weitere Funktionen 7

3.9.1 Tastenton ein-/ausschalten 7

3.9.2 Schnellabkühlen/Schnellaufheizen 7

3.9.3 Drahtlose Steuerungsfunktion 7

3.9.4 Tastensperre 7

3.9.5 Mir-Folgen-Funktion (Follow Me) 7

4 Wartung 8

4.1 Batterien wechseln 8

4.2 Reinigung 8

4.3 Luftfilter reinigen 8

4.4 Längere Außerbetriebnahme und Wiederinbetriebnahme 8

4.4.1 Wartung vor längerer Außerbetriebnahme: 8

4.4.2 Wartung nach längeren Stillstandszeiten 8

5 Störungsbehebung 8

5.1 Störungen mit Anzeige (Self diagnosis function/Self diagnosis function) 8

5.2 Störungen ohne Anzeige 9

6 Umweltschutz und Entsorgung 10

7 Datenschutzhinweise 10

1 Symbolerklärung und Sicherheitshinweise

1.1 Symbolerklärung

Warnhinweise

In Warnhinweisen kennzeichnen Signalwörter die Art und Schwere der Folgen, falls die Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr nicht befolgt werden.

Folgende Signalwörter sind definiert und können im vorliegenden Dokument verwendet sein:



GEFAHR bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten werden.



WARNUNG bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten können.



VORSICHT bedeutet, dass leichte bis mittelschwere Personenschäden auftreten können.

HINWEIS

HINWEIS bedeutet, dass Sachschäden auftreten können.

Wichtige Informationen



Wichtige Informationen ohne Gefahren für Menschen oder Sachen werden mit dem gezeigten Info-Symbol gekennzeichnet.

Symbol	Bedeutung
	Warnung vor entflammaren Stoffen: Das Kältemittel R32 in diesem Produkt ist ein Gas mit geringer Brennbarkeit und geringer Giftigkeit (A2L oder A2).
	Während Installations- und Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe tragen.
	Die Wartung sollte von einer qualifizierten Person unter Beachtung der Anweisungen in der Wartungsanleitung durchgeführt werden.
	Beim Betrieb die Anweisungen der Bedienungsanleitung beachten.

Tab. 1

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ Hinweise für die Zielgruppe

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an die Betreiber der Klimaanlage. Die Anweisungen in allen anlagenrelevanten Anleitungen müssen eingehalten werden. Bei Nichtbeachten können Sachschäden und Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr entstehen.

- ▶ Bedienungsanleitungen aller Anlagenbestandteile vor der Bedienung lesen und aufbewahren.
- ▶ Sicherheits- und Warnhinweise beachten.

⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Inneneinheit ist bestimmt für die Installation innerhalb des Gebäudes mit Anschluss an eine Außeneinheit und weitere Systemkomponenten, z. B. Regelungen.

Die Außeneinheit ist bestimmt für die Installation außerhalb des Gebäudes mit Anschluss an eine oder mehrere Inneneinheiten und weitere Systemkomponenten, z. B. Regelungen.

Die Klimaanlage ist nur für den gewerblichen/privaten Gebrauch bestimmt, wo Temperaturabweichungen von eingestellten Sollwerten nicht zu Schäden an Lebewesen oder Materialien führen. Die Klimaanlage ist nicht geeignet, um die gewünschte absolute Luftfeuchte exakt einzustellen und zu halten.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Unsachgemäßer Gebrauch und daraus resultierende Schäden sind von der Haftung ausgeschlossen.

Zur Installation an besonderen Orten (Tiefgarage, Technikräume, Balkon oder an beliebigen halb offenen Flächen):

- ▶ Beachten Sie zunächst die Anforderungen an den Installationsort in der technischen Dokumentation.

⚠ Allgemeine Gefahren durch das Kältemittel

- ▶ Dieses Gerät ist mit Kältemittel gefüllt. Kältemittelgas kann bei Kontakt mit Feuer giftige Gase bilden.
- ▶ Anlage regelmäßig durch einen zugelassenen Fachbetrieb inspizieren und warten lassen.
- ▶ Wenn Verdacht auf austretendes Kältemittel besteht, den Raum gründlich lüften und zugelassenen Fachbetrieb benachrichtigen.

⚠ Umbau und Reparaturen

Unsachgemäße Veränderungen an der Klimaanlage können zu Personenschäden und/oder Sachschäden führen.

- ▶ Arbeiten nur von einem zugelassenen Fachbetrieb ausführen lassen.
- ▶ Keine Änderungen an Außeneinheit, Inneneinheit oder an anderen Teilen der Klimaanlage vornehmen.
- ▶ Vor sämtlichen Wartungsarbeiten die Klimaanlage von der Stromversorgung trennen.

⚠ Hinweise zum Umgang mit der Anlage

Die falsche Verwendung der Klimaanlage kann Ihre Gesundheit beeinträchtigen.

- ▶ Den Körper nicht für längere Zeit direkt dem Luftstrom aussetzen.
- ▶ Für Säuglinge, Kinder, ältere Menschen, bettlägerige oder behinderte Menschen sicherstellen, dass die Raumtemperatur für die im Raum befindlichen Personen geeignet ist.
- ▶ Niemals Gegenstände in das Gerät einführen, Sie könnten sich verletzen.

Der falsche Umgang mit dem Gerät kann zu Verminderung der Leistung bis hin zu Geräte- und Personenschaden führen.

- ▶ Die Lufteintritte und Luftaustritte der Geräte nicht blockieren.
- ▶ Türen und Fenster während des Betriebs schließen.
- ▶ Die Inneneinheit vor Wassereintritt schützen.
- ▶ Das Montagegestell der Außeneinheit regelmäßig auf Verschleiß und festen Sitz überprüfen.

- ▶ Kein Gewicht auf die Außeneinheit ausüben, z. B. durch Gegenstände oder Personen.
- ▶ Staub, Dämpfe und Feuchtigkeit im Aufstellraum der Inneneinheit minimal halten.
- ▶ Keine leicht entflammbaren Gase in der Nähe der Geräte verwenden, z. B. aus Sprühdosen.
- ▶ Wenn irgendetwas mit dem Klimagerät nicht in Ordnung scheint (z. B. verbrannter Geruch, defektes Kabel), den Betrieb sofort stoppen und die Stromversorgung trennen.

⚠ Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Zur Vermeidung von Gefährdungen durch elektrische Geräte gelten entsprechend EN 60335-1 folgende Vorgaben:

„Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.“

„Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.“

1.3 Hinweise zu dieser Anleitung


Abbildungen finden Sie gesammelt am Ende dieser Anleitung. Der Text enthält Verweise auf die Abbildungen.

Die Produkte können modellabhängig von der Darstellung in dieser Anleitung abweichen.

2 Angaben zum Produkt

2.1 Konformitätserklärung

Dieses Produkt entspricht in Konstruktion und Betriebsverhalten den europäischen und nationalen Anforderungen.

 Mit der CE-Kennzeichnung wird die Konformität des Produkts mit allen anzuwendenden EU-Rechtsvorschriften erklärt, die das Anbringen dieser Kennzeichnung vorsehen.

Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist im Internet verfügbar: www.buderus.de.

2.2 Technische Daten kabelgebundener Raumregler

Spannungsversorgung	DC 12V
Zulässige Umgebungstemperatur	-5 °C... 43 °C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	40...90 %

Tab. 2 Technische Daten kabelgebundener Raumregler

2.3 Technische Daten Fernbedienung

Spannungsversorgung	2 AAA Batterien
Signalreichweite	8 m
Zulässige Umgebungstemperatur	16... 30 °C

Tab. 3 Technische Daten Fernbedienung

2.4 Betriebstemperaturbereich

	Raumtemperatur	Außentemperatur
Kühlen	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Heizen	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Entfeuchten	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 4



Die eingebaute Schutzvorrichtung kann den Betrieb des Gerätes bei Temperaturen außerhalb des oben genannten Bereichs blockieren.



Wenn die Luftfeuchtigkeit mehr als 80 % beträgt, kann sich am Luftauslass Kondensation bilden. Um dies zu vermeiden, stellen Sie eine hohe Leistung des Ventilators ein.

3 Bedienung

3.1 Übersicht Inneneinheit

Legende zu Bild 1:

- [1] Lufteinzug
- [2] Elektrische Kontrollbox
- [3] Luftfilter
- [4] Luftauslass

3.2 Display der Inneneinheit

Legende zu Bild 2:

- [1] Manueller Betrieb
- [2] Betriebsanzeige
- [3] Timer-Anzeige
- [4] Vorheiz- und Abtauanzeige
- [5] Alarmleuchte
- [6] Infrarot-Signalempfänger
- [7] LED-Anzeige



Mit der Taste Manueller Betrieb können die Betriebsarten in der Reihenfolge **Automatikbetrieb**, **Manueller Kühlbetrieb** und **Abschaltung** ausgewählt werden.

Taste Manueller Betrieb

Betriebsart	Anzeige	Displayanzeige
Automatikbetrieb	Betriebsanzeige leuchtet	Kühl- und Heizbetrieb: Solltemperatur Gebläsebetrieb: Raumtemperatur
Manueller Kühlbetrieb	Betriebsanzeige blinkt	Nach 30 Minuten Zwangskühlung bei starker Ventilation schaltet das System selbsttätig in den Automatikbetrieb. Während der Zwangskühlung ist die Fernbedienung deaktiviert.
Abschaltung	Alle Anzeigen sind aus	Wenn das Display ausgeschaltet wird, schaltet die Inneneinheit ab und die Fernbedienung wird wieder aktiviert.

Tab. 5 Anzeigen der Displayeinheit

3.3 Übersicht kabelgebundener Raumregler

Tasten des kabelgebundenen Raumreglers

Legende zu Bild 3:

- [1] Empfänger für Infrarot-Fernbedienung
- [2] Anzeige des kabelgebundenen Raumreglers
- [3] Tasten des kabelgebundenen Raumreglers

Taste	Funktion
	Ein-/ausschalten.
M	Betriebsart einstellen.
DAYOFF	Tag aus/Löschen.
^ v	Einstellung hoch/runter regulieren.
<input checked="" type="checkbox"/>	Auswahl bestätigen.
TIMER	Timer einstellen.
	Ventilatorstufe
	Zurück navigieren.
	Keine Funktion.
FUNC.	Funktion einstellen.
COPY	Kopieren/Daten übernehmen.

Tab. 6 Tasten des kabelgebundenen Raumreglers

Anzeige des kabelgebundenen Raumreglers

Legende zu Bild 4:

- [1] Anzeige Hauptbetriebsarten
- [2] Anzeige Temperatur und Status
- [3] Anzeige Uhrzeit
- [4] Anzeige Timer

Pos.	Symbol	Erklärung
1	Anzeige Hauptbetriebsarten	
		Betriebsart: Automatikbetrieb
		Betriebsart: Kühlbetrieb
		Betriebsart: Entfeuchtungsbetrieb
		Betriebsart: Heizbetrieb
		Betriebsart: Ventilatorbetrieb
		Betriebsart: Ein/Aus
2	Anzeige Temperatur und Status	
		Wertanzeige: Zeigt die aktuelle Ventilatorstufe. Es gibt mehrere Leistungsstufen (Balken) und die Einstellung AUTO für automatische Regelung.
		Wertanzeige: Zeigt standardmäßig die eingestellte Temperatur an.
		Infografik: Tastensperre
		Infografik: Schnellabkühlen/Schnellaufheizen ist aktiv.
		Infografik: Raumtemperatur
3	Anzeige Uhrzeit	
		Wertanzeige: Zeigt Uhrzeit an.

Pos.	Symbol	Erklärung
4	Anzeige Timer	
		Infografik: Timer Ein/Aus
		Infografik: Wochentage aktiv
		Infografik: Tag
		Infografik: Woche

Tab. 7 Symbole im Display

3.4 Übersicht Fernbedienung

Tasten der Fernbedienung

→ Bild 5

Pos.	Taste	Funktion
1		Ein-/ausschalten.
	Mode	Betriebsart einstellen.
2	SET	Erweiterte Betriebsfunktionen auswählen.
	OK	Auswahl bestätigen.
		Timer einstellen.
		Temperatur erhöhen.
		Temperatur verringern.
3		Ventilatorstufe
		Indirekter Luftstrom ist aktiv (Wind avoid me).
	Turbo	Schnellabkühlen/Schnellaufheizen
	LED	Display der Inneneinheit und Alarmsummer ein- und ausschalten (Mute Mode).

Tab. 8 Tasten der Fernbedienung

Anzeige der Fernbedienung

→ Bild 6

Pos.	Symbol	Erklärung
1		Betriebsfunktion: Mir-Folgen-Funktion ist aktiv (Follow Me); Temperaturmessung an der Fernbedienung.
		Infografik: drahtlose Steuerungsfunktion
		Infografik: Batteriestatus
2		Betriebsart: Automatikbetrieb
		Betriebsart: Kühlbetrieb
		Betriebsart: Entfeuchtungsbetrieb
		Betriebsart: Heizbetrieb
		Betriebsart: Ventilatorbetrieb
3		Wertanzeige: Zeigt standardmäßig die eingestellte Temperatur, die Lüftergeschwindigkeit oder (bei aktiviertem Timer) die Timer-Einstellung an.
		Infografik: Übertragungsanzeige; leuchtet auf, wenn die Fernbedienung ein Signal an die Inneneinheit sendet.
		Infografik: Ein-/Ausschalt-Timer ist aktiv.
		Wertanzeige: Zeigt die aktuelle Ventilatorstufe. Es gibt mehrere Leistungsstufen (Balken) und die Einstellung AUTO für automatische Regelung.
4		Infografik: Schnellabkühlen/Schnellaufheizen ist aktiv.

Tab. 9 Symbole im Display

3.4.1 Verwendung der Fernbedienung

Die Signalreichweite beträgt 8 m. Im Weg stehende Objekte oder die Verwendung bestimmter Leuchtstofflampen im selben Raum kann die Übertragung des Signals beeinflussen.

- ▶ Fernbedienung auf das Signalempfangsfenster des Geräts richten und die gewünschte Taste drücken.
Das Gerät macht einen Piepton, wenn es ein Signal empfängt.

HINWEIS

Die einwandfreie Funktion der Fernbedienung kann dauerhaft beeinträchtigt werden.

- ▶ Fernbedienung nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.
- ▶ Fernbedienung nicht in der Nähe einer Heizung liegen lassen.
- ▶ Fernbedienung vor Feuchtigkeit und Stößen schützen.

3.5 Tag und Uhrzeit einstellen

- ▶ Taste **TIMER** drücken, bis das Timerdisplay anfängt zu blinken.
- ▶ Aktuellen Tag mit Tasten und auswählen. Der gewählte Tag blinkt.
- ▶ Taste **TIMER** oder Taste drücken, um Eingabe zu bestätigen. Die Auswahl springt zur Uhrzeit.
- ▶ Taste oder drücken oder halten, um die Uhrzeit einzustellen.
- ▶ Taste **TIMER** oder Taste drücken, um Eingabe zu bestätigen.

Um zwischen 12- und 24-Stunden-Anzeige umzuschalten:

- ▶ Tasten **TIMER** und **DAY OFF** mehrere Sekunden lang gleichzeitig drücken/halten.

3.6 Hauptbetriebsart einstellen

Je nach Inneneinheit und Konfiguration des kabelgebundenen Raumreglers sind nicht alle Betriebsarten vorhanden.

Gerät ein-/ausschalten

- ▶ Taste drücken, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
Das Gerät startet in der eingestellten Betriebsart oder schaltet sich aus. Das Wiedereinschalten ist zum Schutz des Geräts erst nach einiger Zeit möglich.

Auch im ausgeschalteten Zustand können Einstellungen erfolgen. Das Gerät speichert die Einstellungen, auch bei Stromausfall.



Nach dem Ausschalten bleibt das Gerät im Standby-Betrieb.



Nach einem Stromausfall startet das Gerät automatisch neu. Dies kann zu Widersprüchen zwischen den Anzeigen führen, die sich während der Bedienung automatisch beheben.

Automatikbetrieb



Im Automatikbetrieb schaltet das Gerät in Abhängigkeit von der eingestellten Temperatur automatisch zwischen Heiz-, Kühl-, Ventilator- und Entfeuchtungsbetrieb um.

- ▶ Taste **M** so oft drücken, bis im Display erscheint.
- ▶ Gewünschte Temperatur mit Taste oder Taste einstellen.




Im Automatikbetrieb kann die Ventilatorstufe nicht eingestellt werden.

Kühlbetrieb

- ▶ Taste **M** so oft drücken, bis  im Display erscheint.
- ▶ Taste  so oft drücken, bis die gewünschte Lüftergeschwindigkeit erreicht ist.
- ▶ Gewünschte Temperatur mit Taste **^** oder Taste **v** einstellen.



Entfeuchtungsbetrieb

- ▶ Taste **M** so oft drücken, bis  im Display erscheint.



Im Entfeuchtungsbetrieb kann die Ventilatorstufe nicht eingestellt werden.



Heizbetrieb

- ▶ Taste **M** drücken, bis  im Display erscheint.
- ▶ Gewünschte Temperatur mit Taste **^** oder Taste **v** einstellen.
- ▶ Taste  so oft drücken, bis die gewünschte Lüftergeschwindigkeit erreicht ist.



Bei sehr tiefen Außentemperaturen reicht die Heizleistung der Klimaanlage ggf. nicht aus. Wir empfehlen weitere Wärmereizeger hinzuschalten.

Ventilatorbetrieb

- ▶ Taste **M** so oft drücken, bis  im Display erscheint.
- ▶ Taste  so oft drücken, bis die gewünschte Ventilatorstufe erreicht ist. Für die automatische Regelung kann **AUTO** gewählt werden.



Im Ventilatorbetrieb kann die Temperatur nicht eingestellt oder angezeigt werden.

3.7 Raumtemperatur einstellen

- ▶ Taste **^** oder Taste **v** drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
Nach kurzer Zeit wird die Einstellung übernommen.



Im Ventilatorbetrieb kann die Temperatur nicht eingestellt werden.

3.8 Timer einstellen

3.8.1 Einmaliger Ein-/Ausschalt-Timer

- ▶ Taste **TIMER** so oft drücken, bis das entsprechende Symbol erscheint.
 - Einschalt-Timer: **ON DAY**
 - Ausschalt-Timer: **OFF DAY**
 - Ein- und Ausschalt-Timer: **ON+OFF DAY**
- ▶ Mit Taste bestätigen.
Das Uhr-Display beginnt zu blinken.
- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um die gewünschte Ein- oder Ausschaltzeit einzustellen.
- ▶ Taste nochmals drücken, um die Einstellung zu speichern.



An einem sekundären kabelgebundenen Raumregler kann der Einschalt-/Ausschalt-Timer nicht eingestellt werden.

3.8.2 Wöchentlicher Ein-/Ausschalt-Timer

Timer einstellen

- ▶ Taste **TIMER** drücken bis **WEEK 1** im Display erscheint.
- ▶ Mit Taste bestätigen.
- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um den Wochentag auszuwählen.
- ▶ Mit Taste bestätigen.
- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um die gewünschte Einschaltzeit einzustellen.
- ▶ Mit Taste bestätigen.
- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um die gewünschte Ausschaltzeit einzustellen.
- ▶ Mit Taste bestätigen.



Es können bis zu vier Zeiten eingestellt werden.

- ▶ Ggf. Vorgang für jeden weiteren Wochentag wiederholen.

Um die Timer für den gewählten Tag zu löschen:

- ▶ Taste **DAY OFF** drücken.



Timer aktivieren

- ▶ Taste **TIMER** so oft drücken bis **WEEK 1** im Display erscheint.
Der Timer ist jetzt eingeschaltet. Das Gerät wird an den gewählten Zeiten und Tagen ein- oder ausschalten.

Timer deaktivieren

- ▶ Taste **TIMER** so oft drücken bis **WEEK 1** im Display verschwindet.

Zum Ausschalten des Geräts während der Wochen-Timer aktiv ist:

- ▶ Taste  kurz drücken.
Das Gerät schaltet ab, bis der nächste Einschalt-Timer erreicht ist.
- ▶ Taste  zwei Sekunden gedrückt halten, um das Gerät auszuschalten und den Wochen-Timer zu deaktivieren.

Einschaltverzögerung programmieren

Wenn Wochen-Timer 1 aktiviert ist und die Einschaltzeit verzögert werden soll.

- ▶ Wochen-Timer 1 mit Taste **TIMER** auswählen.
- ▶ Taste **DAY OFF** 2x drücken, bis das Display 1h anzeigt.
- ▶ Mehrere Sekunden warten, während die Einstellung gespeichert wird.
Das Gerät startet nun den nächsten Aktivitäts-Zyklus mit 1 Stunde Verzögerung.
- ▶ Taste **DAY OFF** 3x drücken, bis das Display 2h anzeigt.
Das Gerät startet nun den nächsten Aktivitäts-Zyklus mit 2 Stunden Verzögerung.

3.8.3 Wöchentlicher Timer

Timer einstellen



Für jeden Tag können bis zu 8 Ereignisse zum Wechsel der Betriebsart, Temperatur und Ventilatorstufe gesetzt werden.

- ▶ Taste **TIMER** so oft drücken bis **WEEK 2** im Display erscheint.
- ▶ Mit Taste bestätigen.
- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um den Wochentag auszuwählen.
- ▶ Mit Taste bestätigen.
- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um Einstellzeit, Hauptbetriebsart, Temperatur oder Ventilatorstufe des Ereignisses auszuwählen.
- ▶ Mit Taste bestätigen.
- ▶ Einstellung vornehmen und mit Taste bestätigen oder Taste **DAY OFF** drücken, um die Einstellung zu löschen.
- ▶ Vorgang wiederholen, um weitere Einstellzeiträume für diesen Tag festzulegen.

- ▶ Weitere Wochentage auf dieselbe Weise programmieren.

Um die Timer für den gewählten Tag zu löschen:

- ▶ Taste **DAY OFF** drücken.

Einstellzeit festlegen

- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um die Zeit einzustellen.
- ▶ Mit Taste bestätigen.

Hauptbetriebsart wählen

- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um die Hauptbetriebsart (→ Tabelle 7, [1], Seite 4) zu wählen.
- ▶ Mit Taste bestätigen.



Im Automatik- und im Entfeuchtungsbetrieb kann die Ventilatorstufe nicht eingestellt werden.

Raumtemperatur einstellen

- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
- ▶ Mit Taste bestätigen.

Ventilatorstufe

- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um die Ventilatorstufe einzustellen.
- ▶ Mit Taste bestätigen.



Im Ventilatorbetrieb kann die Temperatur nicht eingestellt werden.

Timer aktivieren

- ▶ Taste **TIMER** drücken bis **WEEK 2** im Display erscheint. Der Timer ist jetzt eingeschaltet. Das Gerät wird sich an den gewählten Zeiten und Tagen entsprechend einstellen.

Timer deaktivieren

- ▶ Taste oder Taste **TIMER** mehrere Sekunden drücken.

3.8.4 Weitere Einstellungen für wöchentliche Timer

Timer vorübergehend aussetzen

Um den Timer nur an ausgewählten Tagen auszusetzen:

- ▶ Taste **TIMER** drücken bis **WEEK 1** oder **WEEK 2** im Display erscheint.
- ▶ Taste drücken.
- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um den Wochentag auszuwählen.
- ▶ Taste **DAY OFF** drücken. Der gewählte Tag wird nicht mehr angezeigt.



Für nicht angezeigte Tage ist der Timer deaktiviert, bis der Tag vergangen ist.

- ▶ Taste **DAY OFF** erneut drücken, um den Tag wieder einzublenden.
- ▶ Ggf. für weitere Tage wiederholen.

Einstellungen von einem Tag für einen anderen Tag übernehmen (kopieren)

- ▶ Taste **TIMER** drücken bis **WEEK 1** oder **WEEK 2** im Display erscheint.
- ▶ Taste drücken.
- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um den Tag zu wählen, dessen Einstellungen übernommen werden sollen.
- ▶ Taste **COPY** drücken, um die Einstellungen zu kopieren. Das Display zeigt **CY**.
- ▶ Taste **^** oder **v** drücken, um den Tag zu wählen, in den die Einstellungen kopiert werden sollen.

- ▶ Taste **COPY** drücken, um die kopierten Einstellungen einzufügen. Der ausgewählte Wochentag blinkt kurz zur Bestätigung.
- ▶ Ggf. Vorgang zum Einfügen der Kopie für weitere Tage wiederholen.
- ▶ Taste drücken, um die Änderungen zu übernehmen.

3.9 Weitere Funktionen

3.9.1 Tastenton ein-/ausschalten

Um den Tastenton des kabelgebundenen Raumreglers ein- oder auszuschalten:

- ▶ Tasten und **FUNC.** drei Sekunden lang gedrückt halten.

3.9.2 Schnellabkühlen/Schnellaufheizen

Beim Schnellabkühlen/Schnellaufheizen arbeitet die Inneneinheit mit maximaler Leistung, um den Raum schnell zu heizen oder zu kühlen.

Schnellabkühlen:

- ▶ Kühlbetrieb einschalten.
- ▶ Taste **FUNC.** drücken.
- ▶ Mit Taste bestätigen.

Schnellaufheizen:

- ▶ Heizbetrieb einschalten.
- ▶ Taste **FUNC.** drücken.
- ▶ Mit Taste bestätigen.

Beenden der Funktion:

- ▶ Taste **FUNC.** erneut drücken.
- ▶ Mit Taste bestätigen.

3.9.3 Drahtlose Steuerungsfunktion

Diese Funktion dient zum Verbindungsaufbau über WLAN.



Für das Verbinden mit WLAN ist ein eingebautes IP-Gateway (optionales Zubehör) erforderlich.

3.9.4 Tastensperre

Mit der Tastensperre lassen sich die Tasten des kabelgebundenen Raumreglers sperren.

Um die Tastensperre ein-/auszuschalten:

- ▶ Taste **TIMER** und Taste **COPY** drei Sekunden lang gleichzeitig drücken/halten. Bei aktiver Tastensperre zeigt das Display das Symbol .

3.9.5 Mir-Folgen-Funktion (Follow Me)

Diese Funktion aktiviert den Temperaturfühler des kabelgebundenen Raumreglers. Die Raumtemperatur wird an der Position des kabelgebundenen Raumreglers gemessen anstatt an der Inneneinheit.

- ▶ Ggf. Heiz- oder Kühlbetrieb ausschalten.
- ▶ Taste **FUNC.** drücken, um die Funktion ein- oder auszuschalten. Bei aktivierter Funktion zeigt der kabelgebundene Raumregler das Symbol .
- ▶ Mit Taste bestätigen.

4 Wartung



VORSICHT

Gefahr durch Stromschlag oder bewegte Teile

- ▶ Vor sämtlichen Wartungsarbeiten die Stromversorgung unterbrechen.
- ▶ Hier nicht aufgeführte Wartungsschritte nur durch einen zugelassenen Fachbetrieb durchführen lassen.

4.1 Batterien wechseln

Sie benötigen 2 Batterien der Größe AAA. Die Verwendung von wieder-aufladbaren Batterien wird nicht empfohlen.

- ▶ Batteriefachdeckel abnehmen (→ Bild 7).
- ▶ Neue Batterien einsetzen und auf die richtige Polarität achten.
- ▶ Batteriefachdeckel wieder anbringen.

4.2 Reinigung

HINWEIS

Geräteschaden durch unsachgemäße Reinigung!

- ▶ Nicht direkt mit Wasser bespritzen oder übergießen.
- ▶ Kein heißes Wasser, Scheuermittel oder starke Lösungsmittel verwenden.
- ▶ Regler zur Reinigung mit einem weichen Tuch abwischen.
- ▶ Reinigung und Wartung der Innen- und Außeneinheit nur durch einen zugelassenen Fachbetrieb durchführen lassen.

4.3 Luftfilter reinigen

HINWEIS

Der Luftfilter kann sich im direkten Sonnenlicht verformen.

- ▶ Luftfilter nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.

Die Luftfilter alle 2 Wochen kontrollieren und falls nötig reinigen. Vor und nach längerer Außerbetriebnahme immer reinigen.

- ▶ Inneneinheit ausschalten.
- ▶ Die Luftfilter herausziehen (→ Bild 8).
- ▶ Die Luftfilter mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel auswaschen und im Schatten trocknen.

4.4 Längere Außerbetriebnahme und Wiederbetriebnahme

4.4.1 Wartung vor längerer Außerbetriebnahme:

- ▶ Luftfilter der Inneneinheit reinigen.
- ▶ Ventilator der Inneneinheit ca. 24 h im Ventilatorbetrieb laufen lassen, damit das Innere des Geräts trocknet.
- ▶ Inneneinheit ausschalten und von der Stromversorgung trennen.
- ▶ Geräte vor Staub schützen.
- ▶ Außeneinheit in regelmäßigen Abständen überprüfen. Kontaktieren Sie im Fall einer Störung den Kundendienst oder einen autorisierten Servicetechniker.

4.4.2 Wartung nach längeren Stillstandszeiten

- ▶ Lufteinlassgitter mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen, damit die Inneneinheit keinen Staub ausbläst.
- ▶ Sicherstellen, dass Lufteinlass und Luftauslass frei und unverstellt sind.
- ▶ Alle Kabel überprüfen und die Stromversorgung herstellen.
- ▶ Ggf. sicherstellen, dass der Luftfilter eingebaut ist.

5 Störungsbehebung

5.1 Störungen mit Anzeige (Self diagnosis function)

Wenn während des Betriebs eine Störung auftritt, blinken die LEDs über einen längeren Zeitraum oder das Display zeigt einen Störungs-Code (z. B. EH 02).

Wenn eine Störung länger als 10 Minuten auftritt:

- ▶ Spannungsversorgung für kurze Zeit unterbrechen und die Inneneinheit wieder einschalten.

Wenn sich eine Störung nicht beseitigen lässt:

- ▶ Kundendienst anrufen und Störungs-Code sowie Gerätedaten mitteilen.

5.2 Störungen ohne Anzeige

Wenn während des Betriebs Störungen auftreten, die sich nicht beseitigen lassen:

- ▶ Kundendienst anrufen und Störung sowie Gerätedaten mitteilen.

Störung	Mögliche Ursache
Leistung der Inneneinheit ist zu schwach.	Temperatur zu hoch oder zu niedrig eingestellt.
	Luftfilter ist verschmutzt und muss gereinigt werden.
	Ungünstiger Umgebungseinfluss auf die Inneneinheit, z. B. wegen Hindernissen vor den Luftöffnungen der Geräte, wegen offenen Türen/Fenstern im Raum oder wegen starken Wärmequellen im Raum.
	Der geräuscharme Betrieb ist aktiviert und verhindert das Nutzen der vollen Leistung.
Inneneinheit schaltet nicht ein.	Die Inneneinheit hat einen Schutzmechanismus gegen Überlastung. Es kann 3 Minuten dauern, bis ein Neustart der Inneneinheit möglich ist.
	Die Batterien der Fernbedienung sind leer.
	Der Timer ist eingeschaltet.
Betriebsart wechselt von Kühlen oder Heizen zu Ventilatorbetrieb.	Die Inneneinheit ändert die Betriebsart, um die Bildung von Frost zu verhindern.
	Die eingestellte Temperatur ist vorläufig erreicht.
Inneneinheit erzeugt weißen Nebel.	In feuchten Regionen kann ein großer Temperaturunterschied zwischen Raumluft und klimatisierter Luft weißen Nebel verursachen.
Inneneinheit und Außeneinheit erzeugen weißen Nebel.	Wenn nach der automatischen Abtauung direkt der Heizbetrieb läuft, kann wegen der erhöhten Luftfeuchte weißer Nebel entstehen.
Inneneinheit und Außeneinheit machen Geräusche.	Ein leises zischendes Geräusch während des Betriebs ist normal. Es wird durch das Fließen des Kältemittels verursacht.
	Ein quietschendes Geräusch kann auftreten, da sich die Metall- und Kunststoffteile des Geräts beim Heizen/Kühlen ausdehnen oder zusammenziehen.
	Die Außeneinheit macht während des Betriebs diverse weitere Geräusche, die normal sind.
Inneneinheit oder Außeneinheit stößt Staub aus.	Bei längeren Zeiträumen der Außerbetriebnahme kann sich Staub in den Geräten ansammeln, wenn diese nicht abgedeckt werden.
Schlechter Geruch während des Betriebs.	Es können schlechte Gerüche aus der Luft in die Geräte eindringen und weiterverbreitet werden.
	Der Luftfilter könnte verschimmelt sein und muss gereinigt werden.
Der Ventilator der Außeneinheit läuft nicht dauernd.	Für einen optimalen Betrieb wird der Ventilator unterschiedlich geregelt.
Der Betrieb ist unregelmäßig oder unvorhersehbar oder die Inneneinheit reagiert nicht.	Interferenzen von Mobilfunktürmen oder fremden Signalverstärkern können die Inneneinheit beeinflussen. ▶ Stromversorgung ausschalten und wieder einschalten.
Luftleitblech oder Luftstromlamelle bewegt sich nicht richtig.	Luftleitblech oder Luftstromlamelle wurden mit der Hand verstellt oder nicht richtig montiert. ▶ Stromversorgung ausschalten und prüfen, ob die Bauteile richtig eingerastet sind. ▶ Stromversorgung wieder einschalten.

Tab. 10

6 Umweltschutz und Entsorgung

Der Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch-Gruppe. Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten.

Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten.

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

Altgerät

Altgeräte enthalten Wertstoffe, die wiederverwertet werden können. Die Baugruppen sind leicht zu trennen. Kunststoffe sind gekennzeichnet. Somit können die verschiedenen Baugruppen sortiert und wiederverwertet oder entsorgt werden.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf, sondern zur Behandlung, Sammlung, Wiederverwertung und Entsorgung in die Abfallsammelstellen gebracht werden muss.

Das Symbol gilt für Länder mit Elektronikschrottvorschriften, z. B. „Europäische Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte“. Diese Vorschriften legen die Rahmenbedingungen fest, die für die Rückgabe und das Recycling von Elektronik-Altgeräten in den einzelnen Ländern gelten.

Da elektronische Geräte Gefahrstoffe enthalten können, müssen sie verantwortungsbewusst recycelt werden, um mögliche Umweltschäden und Gefahren für die menschliche Gesundheit zu minimieren. Darüber hinaus trägt das Recycling von Elektronikschrott zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei.

Für weitere Informationen zur umweltverträglichen Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden vor Ort, an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Weitere Informationen finden Sie hier:

www.bosch-homecomfortgroup.com/de/unternehmen/rechtliche-themen/weee/

Batterien

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in den örtlichen Sammelsystemen entsorgt werden.

Kältemittel R32



Das Gerät enthält fluoriertes Treibhausgas R32 (Treibhauspotential 675¹⁾) mit geringer Brennbarkeit und geringer Giftigkeit (A2L oder A2).

Die enthaltene Menge ist auf dem Typenschild der Außen-einheit angegeben.

Kältemittel sind eine Gefahr für die Umwelt und müssen gesondert gesammelt und entsorgt werden.

7 Datenschutzhinweise



Wir, die **[DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Deutschland**, **[AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermotechnik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Österreich**, **[LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003**

Esch-sur-Alzette, Luxemburg verarbeiten Produkt- und Installationsinformationen, technische Daten und Verbindungsdaten, Kommunikationsdaten, Produktregistrierungsdaten und Daten zur Kundenhistorie zur Bereitstellung der Produktfunktionalität (Art. 6 Abs. 1 S. 1 b DSGVO), zur Erfüllung unserer Produktüberwachungspflicht und aus Produktsicherheitsgründen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Wahrung unserer Rechte im Zusammenhang mit Gewährleistungs- und Produktregistrierungsfragen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Analyse des Vertriebs unserer Produkte sowie zur Bereitstellung von individuellen und produktbezogenen Informationen und Angeboten (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO). Für die Erbringung von Dienstleistungen wie Vertriebs- und Marketingdienstleistungen, Vertragsmanagement, Zahlungsabwicklung, Programmierung, Datenhosting und Hotline-Services können wir externe Dienstleister und/oder mit Bosch verbundene Unternehmen beauftragen und Daten an diese übertragen. In bestimmten Fällen, jedoch nur, wenn ein angemessener Datenschutz gewährleistet ist, können personenbezogene Daten an Empfänger außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden. Weitere Informationen werden auf Anfrage bereitgestellt. Sie können sich unter der folgenden Anschrift an unseren Datenschutzbeauftragten wenden: Datenschutzbeauftragter, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Sie haben das Recht, der auf Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO beruhenden Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, oder zu Zwecken der Direktwerbung jederzeit zu widersprechen. Zur Wahrnehmung Ihrer Rechte kontaktieren Sie uns bitte unter **[DE] privacy.ttde@bosch.com**, **[AT] DPO@bosch.com**, **[LU] DPO@bosch.com**. Für weitere Informationen folgen Sie bitte dem QR-Code.

1) auf Grundlage von Anhang I der Verordnung (EU) Nr. 517/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. April 2014.

Table of contents

1 Explanation of symbols and safety instructions 11

1.1 Explanation of symbols 11

1.2 General safety instructions 12

1.3 Notices regarding these instructions 12

2 Product Information 12

2.1 Declaration of conformity 12

2.2 Technical data wired room controller 12

2.3 Specifications of remote control 12

2.4 Operating temperature range 13

3 Operation 13

3.1 Indoor unit overview 13

3.2 Indoor unit display 13

3.3 Overview wired room controllers 13

3.4 Remote control overview 14

3.4.1 Using the remote control 14

3.5 Setting the day and time 14

3.6 Setting main operating mode 14

3.7 Setting the room temperature 15

3.8 Setting timer 15

3.8.1 One-time ON/OFF timer 15

3.8.2 Weekly ON/OFF timer 15

3.8.3 Weekly event timer 15

3.8.4 Additional settings for weekly timer 16

3.9 Other functions 16

3.9.1 Switching the key sound on/off 16

3.9.2 Turbo cool/Turbo heat 16

3.9.3 Wireless control function 16

3.9.4 Keylock 16

3.9.5 Follow me function (Follow Me) 16

4 Maintenance 16

4.1 Replacing the batteries 16

4.2 Cleaning 17

4.3 Cleaning the air filter 17

4.4 When re-commissioning after decommissioning for an extended period 17

4.4.1 Maintenance before decommissioning for an extended period: 17

4.4.2 Maintenance after a long period of non-use 17

5 Troubleshooting 17

5.1 Faults with indication (Self diagnosis functionSelf diagnosis function) 17

5.2 Faults not indicated 17

6 Environmental protection and disposal 18

7 Data Protection Notice 18

1 Explanation of symbols and safety instructions

1.1 Explanation of symbols

Warnings

In warnings, signal words at the beginning of a warning are used to indicate the type and seriousness of the ensuing risk if measures for minimising danger are not taken.

The following signal words are defined and can be used in this document:

 **DANGER**

DANGER indicates that severe or life-threatening personal injury will occur.

 **WARNING**

WARNING indicates that severe to life-threatening personal injury may occur.

 **CAUTION**

CAUTION indicates that minor to medium personal injury may occur.

NOTICE

NOTICE indicates that material damage may occur.

Important information



The info symbol indicates important information where there is no risk to people or property.





Symbol	Meaning
	Warning regarding flammable substances: the refrigerant R32 used in this product is a gas with low combustibility and low toxicity (A2L or A2).
	Wear protective gloves during installation and maintenance work.
	Maintenance by a qualified person should be done while following the instructions of the service manual.
	For operation follow the instructions of the user manual.

Table 11

1.2 General safety instructions

⚠ Notices for the target group

These operating instructions are intended for the operator of the air conditioning system. All system-relevant instructions must be observed. Failure to comply with instructions may result in material damage and personal injury, including danger to life.

- ▶ Read and retain the operating instructions of all system components prior to use.
- ▶ Observe the safety instructions and warnings.

⚠ Intended use

The indoor unit is intended for installation inside the building with connection to an outdoor unit and further system components, e.g. controls.

The outdoor unit is intended for installation outside the building with connection to an indoor unit or units and further system components, e.g. controls.

The air conditioning system is intended for commercial/residential use only where temperature deviations from adjusted set points do not lead to damage of living beings or materials. The air conditioning system is not suitable to set and maintain desired absolute humidity levels precisely.

Any other use is considered inappropriate. Any damage that may result from misuse is excluded from liability.

For installation at special locations (underground garage, mechanical rooms, balcony or at any semi-open areas):

- ▶ First refer to the requirements for the installation site in the technical documentation.

⚠ General dangers posed by the refrigerant

- ▶ This appliance is filled with refrigerant. If the refrigerant gas gets into contact with fire, it may generate toxic gas.
- ▶ Have the system inspected and serviced regularly by an approved contractor.
- ▶ If there is a possibility that refrigerant has escaped, thoroughly ventilate the room and notify the approved contractor.

⚠ Conversion and repairs

If modifications to the air conditioning system are not carried out correctly, this can result in personal injury and/or material damage.

- ▶ Have work carried out only by an approved contractor.
- ▶ Do not make any changes to the outdoor unit, indoor unit or other parts of the air conditioning system.
- ▶ Disconnect the air conditioning system from the power supply before carrying out any maintenance work.

⚠ Notices on handling the system

If the air conditioning system is used incorrectly, this could impair your health.

- ▶ Do not stand directly in the airflow for any length of time.
- ▶ Ensure that the room temperature is suitable for all people in the room, including babies, children, elderly, bedridden or disabled people.
- ▶ Never insert objects into the unit, you could injure yourself.

If the unit is handled incorrectly, this can lead to reduced performance and also damage to the unit and personal injury.

- ▶ Do not block the air inlets and outlets of the unit.
- ▶ Shut doors and windows when the unit is in operation.
- ▶ Protect the indoor unit from water ingress.
- ▶ Check the outdoor unit mounting rack periodically for wear and to make sure it is firmly in place.
- ▶ Do not apply any weight to the outdoor unit, e.g. objects or persons.
- ▶ Keep dust, steam and moisture in the installation room of the indoor unit to a minimum.

- ▶ Do not use highly-flammable gases, e.g. from spray cans, in the vicinity of the units.
- ▶ If there appears to be something wrong with the air conditioner (burning smell or faulty cable for example), stop using it immediately and disconnect the power supply.

⚠ Safety of electrical devices for domestic use and similar purposes

The following requirements apply in accordance with EN 60335-1 in order to prevent hazards from occurring when using electrical appliances:

“This appliance can be used by children of 8 years and older, as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking in experience and knowledge, if they are supervised and have been given instruction in the safe use of the appliance and understand the resulting dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.”

“If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person, so that risks are avoided.”

1.3 Notices regarding these instructions


The figures are shown together at the end of these instructions. The text contains references to the figures.

Depending on the model, the products may be different to those shown in these instructions.

2 Product Information

2.1 Declaration of conformity

The design and operating characteristics of this product comply with the European and national requirements.

 The CE marking declares that the product complies with all the applicable EU legislation, which is stipulated by attaching this marking.

The complete text of the Declaration of Conformity is available on the Internet: .

2.2 Technical data wired room controller

Power infeed	DC 12V
Permissible ambient temperature	-5 °C... 43 °C
Permissible relative humidity	40...90 %

Table 12 Technical data wired room controller

2.3 Specifications of remote control

Power infeed	2 AAA batteries
Signal range	8 m
Permissible ambient temperature	16... 30 °C

Table 13 Specifications of remote control

2.4 Operating temperature range

	Room temperature	Outside temperature
Cooling	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Heating	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Dehumidifying	10... 32 °C	0... 50 °C

Table 14



The built-in protection device may prevent the appliance from operating at temperatures outside the above range.



If the humidity is more 80 %, condensation may form at the air outlet. To avoid this, set the fan to a high performance.

3 Operation

3.1 Indoor unit overview

Key to Fig. 1:

- [1] Air inlet
- [2] Electric control box
- [3] Air filter
- [4] Air Outlet

3.2 Indoor unit display

Key to Fig. 2:

- [1] Manual operation
- [2] Status indicator
- [3] Timer indicator
- [4] Pre-heating and defrosting indicator
- [5] Alarm indicator
- [6] Infrared signal receiver
- [7] LED indicator



The operating modes can be selected in the sequence **automatic mode**, **cooling mode** and **shutdown** via the Manual operation key.

Manual button

Operating Mode	Display	Display output
Automatic mode	Operation indicator on	Cooling and heating modes: Set temperature Fan only mode: Indoor ambient temperature
Manual cooling mode	Status indicator flashes	The system automatically switches to automatic mode after 30 minutes of forced cooling. The remote control is deactivated during forced cooling.
Shutting-down	All indicators off	If the display is switched off, the indoor unit switches off and the remote control is reactivated.

Table 15 Indications on the display unit

3.3 Overview wired room controllers

Keys of the wired room controller

Key to figure 3:

- [1] Receiver for infrared remote control
- [2] Display of the wired room controller
- [3] Keys of the wired room controller

Key	Function
	Switch on/off.
M	Set operating mode.
DAYOFF	Day off/deletion.
^ v	Adjust up/down setting.
<input checked="" type="checkbox"/>	Confirm choice.
TIMER	Set timer.
	Fan step
	Navigate back.
	No function.
FUNC.	Set function.
COPY	Copy/adopt data.

Table 16 Keys of the wired room controller

Display of the wired room controller

Key to figure 4:

- [1] Display of main operating modes
- [2] Display of temperature and status
- [3] Display time
- [4] Timer display

Pos.	Symbol	Explanation
1	Display of main operating modes	
		Operating mode: automatic mode
		Operating mode: cooling mode
		Operating mode: dehumidification mode
		Operating mode: heating mode
		Operating mode: Fan Mode
2		Operating mode: On/Off
	Display of temperature and status	
		Value display: shows the current fan speed. There are several output stages (bars) and the AUTO setting for automatic control
		Value display: indicates the set temperature as standard.
		Infographic: keylock
		Infographic: Turbo cool/Turbo heat is active.
		Infographic: room temperature
3	Time display	
		Value display: indicates time.

Pos.	Symbol	Explanation
4		Timer display
		Infographic: timer On/Off
		Infographic: weekdays active
		Infographic: day
		Infographic: week

Table 17 Symbols in the display

3.4 Remote control overview

Keys on remote control

→ Fig. 5

Pos.	Key	Function
1		Switch on/off.
	Mode	Set operating mode.
2	SET	Select advanced operating functions.
	OK	Confirm choice.
		Set timer.
		Increase temperature.
		Reduce temperature.
3		Fan step
		Indirect airflow is active (Wind avoid me).
	Turbo	Turbo cool/Turbo heat
	LED	Switch display of indoor unit and alarm buzzer on and off (Mute Mode).

Table 18 Keys on remote control

Display of remote control

→ Fig. 6

Pos.	Symbol	Explanation
1		Operating function: Follow Me function is active (Follow Me); temperature measurement at the remote control.
		Infographic: wireless control function
		Infographic: battery status
2		Operating mode: automatic mode
		Operating mode: cooling mode
		Operating mode: dehumidification mode
		Operating mode: heating mode
		Operating mode: Fan Mode
3		Value display: shows the set temperature, fan speed or (when timer is activated) the timer setting as standard.
		Infographic: transmission indicator; lights up when the remote control sends a signal to the indoor unit.
		Infographic: ON/OFF timer active.
		Value display: shows the current fan speed. There are several output stages (bars) and the AUTO setting for automatic control
		Infographic: Turbo cool/Turbo heat is active.

Table 19 Symbols in the display

3.4.1 Using the remote control

The signal range is 8 m. If objects are in the way or certain fluorescent lamps are used in the same room this can affect transmission of the signal.

- ▶ Point the remote control towards the signal receiver window of the device and press the desired key.
The device emits a beep when it receives a signal.

NOTICE

The remote control may be permanently prevented from working correctly.

- ▶ Do not expose the remote control to direct sunlight.
- ▶ Do not leave the remote control near a heating appliance.
- ▶ Protect the remote control from moisture and impacts.

3.5 Setting the day and time

- ▶ Press the **TIMER** key until the timer display starts flashing.
- ▶ Select the current day with the **^** and **v** keys. The selected day flashes.
- ▶ Press the **TIMER** or key to confirm the entry.
The selection jumps to the time.
- ▶ Press or hold the **^** or **v** key to set the time.
- ▶ Press the **TIMER** or key to confirm the entry.

To toggle between 12- and 24-hour display:

- ▶ Press/keep the **TIMER** and **DAY OFF** keys pressed simultaneously for several seconds.

3.6 Setting main operating mode

Depending on the indoor unit and configuration of the wired room controller, not all operating modes may be available.

Switching the appliance on/off

- ▶ Press the key to switch the device on or off:
The unit starts in the set operating mode or switches off. To protect the unit it can only be switched back on after some time has passed.

Settings can also be made when the appliance is switched off. The device saves the settings, and also retains them in the event of a power failure.



After it has been switched off, the unit remains in standby mode.



Following a power failure the unit restarts automatically. This can lead to conflicting readings on the displays which are resolved automatically during operation.

Automatic mode



In automatic mode, the unit switches automatically between heating, cooling, fan and dehumidification mode, depending on the set temperature.

- ▶ Press the **M** key repeatedly until appears on the display.
- ▶ Press the **^** or **v** key to set the required temperature.




The fan speed cannot be adjusted in automatic mode.

Cooling mode

- ▶ Press the **M** key repeatedly until  appears on the display.
- ▶ Press the  key until the required air speed is reached.
- ▶ Press the \wedge or \vee key to set the required temperature.



Dehumidification mode

- ▶ Press the **M** key repeatedly until  appears on the display.



The fan speed cannot be adjusted in dehumidification mode.



Heating mode

- ▶ Press the **M** key until  appears on the display.
- ▶ Press the \wedge or \vee key to set the required temperature.
- ▶ Press the  key until the required air speed is reached.



If the outside temperature is very low, the heating capacity of the air conditioning system may not be sufficient. We recommend connecting additional heat sources.

Fan (Only) Mode

- ▶ Press the **M** key repeatedly until  appears on the display.
- ▶ Press the  key until the required fan speed is reached. **AUTO** can be selected to enable automatic control.



The temperature cannot be adjusted or displayed in fan mode.

3.7 Setting the room temperature



- ▶ Press the \wedge or \vee key to set the desired room temperature.
The setting is applied shortly afterwards.



The temperature cannot be adjusted in Fan Mode.

3.8 Setting timer

3.8.1 One-time ON/OFF timer




- ▶ Press the **TIMER** key repeatedly until the corresponding symbol appears.
 - ON timer: **ON DAY**
 - OFF timer: **OFF DAY**
 - ON and OFF timer: **ON+OFF DAY**
- ▶ Confirm with  key.
The clock display starts flashing.
- ▶ Press the \wedge or \vee key to set the desired ON/OFF time.
- ▶ Press the  key again to save the setting.




The ON/OFF timer cannot be set at a secondary wired room controller.

3.8.2 Weekly ON/OFF timer

Setting timer

- ▶ Press the **TIMER** key until **WEEK 1** appears in the display.
- ▶ Confirm with  key.
- ▶ Press the \wedge or \vee key to select the weekday.
- ▶ Confirm with  key.
- ▶ Press the \wedge or \vee key to set the desired ON time.
- ▶ Confirm with  key.

- ▶ Press the \wedge or \vee key to set the desired OFF time.
- ▶ Confirm with  key.



Up to four times can be set.

- ▶ Repeat procedure every subsequent day of the week.

To delete the timer for the selected day:

- ▶ Press the **DAY OFF** key.



Activating the timer

- ▶ Keep pressing the **TIMER** key until **WEEK 1** appears in the display.
The timer is now switched on. The unit is switched on or off at the selected times and days.

Deactivating the timer

- ▶ Keep pressing the **TIMER** key until **WEEK 1** disappears in the display.

To switch off the unit when the week timer is active:

- ▶ Briefly press  key.
The unit switches off until the next ON timer is reached.
- ▶ Hold the  key pressed for two seconds to switch off the unit and deactivate the week timer.

Programming the switch-on delay

If week timer 1 is active and the ON time is to be delayed.





- ▶ Select week timer 1 with **TIMER** key.
- ▶ Press the **DAY OFF** key 2x until 1h appears on the display.
- ▶ Wait for a few seconds while the setting is saved.
The unit now starts the next activity cycle following a delay of 1 hour.
- ▶ Press the **DAY OFF** key 3x until 2h appears on the display.
The unit now starts the next activity cycle following a delay of 2 hours.

3.8.3 Weekly event timer

Setting timer




Up to 8 events can be set for each day to change the operating mode, temperature and fan speed.

- ▶ Keep pressing the **TIMER** key until **WEEK 2** appears in the display.
- ▶ Confirm with  key.
- ▶ Press the \wedge or \vee key to select the weekday.
- ▶ Confirm with  key.
- ▶ Press the \wedge or \vee key to select the setting time, main operating mode, temperature or fan speed for the event.
- ▶ Confirm with  key.
- ▶ Make the setting and press the  key to confirm or the **DAY OFF** key to delete the setting.
- ▶ Repeat the procedure to define additional setting periods for this day.
- ▶ Follow the same procedure to program additional weekdays.


To delete the timer for the selected day:

- ▶ Press the **DAY OFF** key.

Defining the setting time

- ▶ Press the \wedge or \vee key to adjust the time.
- ▶ Confirm with  key.

Selecting the main operating mode

- ▶ Press the \wedge or \vee key to select the main operating mode (→ Table 17, [1], page 13).
- ▶ Confirm with  key.



The fan speed cannot be adjusted in automatic and dehumidification mode.

Setting the room temperature

- ▶ Press the **▲** or **▼** key to set the desired room temperature.
- ▶ Confirm with **☑** key.

Fan step

- ▶ Press the **▲** or **▼** key to adjust the fan step.
- ▶ Confirm with **☑** key.



The temperature cannot be adjusted in Fan Mode.

Activating the timer

- ▶ Press the **TIMER** key until **WEEK 2** appears in the display.
The timer is now switched on. The unit will adjust itself automatically on these selected times and days.

Deactivating the timer

- ▶ Press the **⏻** or **TIMER** key for several seconds.

3.8.4 Additional settings for weekly timer

Provisionally disabling the timer

To disable the timer on selected days only:

- ▶ Press the **TIMER** key until **WEEK 1** or **WEEK 2** appears in the display.
- ▶ Press the **☑** key.
- ▶ Press the **▲** or **▼** key to select the weekday.
- ▶ Press the **DAY OFF** key.
The selected day is no longer displayed.



The timer is deactivated for the days that are not displayed until the day has passed.

- ▶ Press the **DAY OFF** key again to display the day once again.
- ▶ Repeat the above if necessary for the other days.

Adopting (copying) settings from one day to another day

- ▶ Press the **TIMER** key until **WEEK 1** or **WEEK 2** appears in the display.
- ▶ Press the **☑** key.
- ▶ Press the **▲** or **▼** key to select the day whose settings should be adopted.
- ▶ Press the **COPY** key to copy the settings.
CY appears on the display.
- ▶ Press the **▲** or **▼** key to select the day to which the settings should be copied.
- ▶ Press the **COPY** key to insert the copied settings.
The selected weekday flashes briefly as confirmation.
- ▶ Repeat the above steps if necessary to copy the information to other days.
- ▶ Press the **☑** key to adopt the changes.

3.9 Other functions

3.9.1 Switching the key sound on/off

To switch the the key sound of the wired room controller on or off:

- ▶ Press and hold the **☑** and **FUNC.** keys for three seconds.

3.9.2 Turbo cool/Turbo heat

When Turbo cool/Turbo heat is active, the indoor unit operates at maximum power to heat or cool the room quickly.

Turbo Cool:

- ▶ Switch on cooling mode.
- ▶ Press the **FUNC.** key.
- ▶ Confirm with **☑** key.

Turbo Heat:

- ▶ Switch on heating mode.
- ▶ Press the **FUNC.** key.
- ▶ Confirm with **☑** key.

Exiting the function:

- ▶ Press the **FUNC.** key again.
- ▶ Confirm with **☑** key.

3.9.3 Wireless control function

The purpose of this function is to establish a connection via WLAN.




To connect to WLAN an IP-Gateway (optional accessory) must be installed.

3.9.4 Keylock


The keys of the wired room controller can be locked with the keylock.

To switch the keylock on or off:

- ▶ Press/keep the **TIMER** and **COPY** keys pressed simultaneously for three seconds.
The symbol  appears in the display when the keylock is active.

3.9.5 Follow me function (Follow Me)

This function activates the temperature sensor of the wired room controller. The room temperature is measured at the position of the wired room controller instead of at the indoor unit.

- ▶ Switch off heating or cooling mode if required.
- ▶ Press the **FUNC.** key to switch the function on or off.
When the function is active the wired room unit displays the  symbol.
- ▶ Confirm with **☑** key.

4 Maintenance



CAUTION

Danger due to electric shock or moving parts

- ▶ Disconnect the power supply before carrying out any maintenance work.
- ▶ Have any maintenance steps that are not listed here carried out by an approved installer.

4.1 Replacing the batteries

You require 2 size AAA batteries. Using rechargeable batteries is not recommended.

- ▶ Remove the battery cover (→ Fig. 7).
- ▶ Insert new batteries, ensuring correct polarity.
- ▶ Reinstall the cover.

4.2 Cleaning

NOTICE

Damage to device due to incorrect cleaning!

- ▶ Do not directly splash or pour water onto them.
- ▶ Do not use hot water, thinner, abrasive powders or strong solvents.

- ▶ Clean control unit by wiping with a soft cloth.
- ▶ Only have the indoor and outdoor units cleaned or serviced by an approved installer.

4.3 Cleaning the air filter

NOTICE

The air filter may deform in direct sunlight.

- ▶ Do not expose the air filter to direct sunlight.

Check the air filter every 2 weeks and clean if necessary. Always clean before and after decommissioning for longer periods.

- ▶ Switch off the indoor unit.
- ▶ Pull out the air filter (→ Fig. 8).

- ▶ Wash the air filter with hot water and a mild cleaning agent and dry in the shade.

4.4 When re-commissioning after decommissioning for an extended period

4.4.1 Maintenance before decommissioning for an extended period:

- ▶ Clean the air filter of the indoor unit.
- ▶ Leave the fan of the indoor unit running for approx. 24 h in Fan Mode to allow the inside of the appliance to dry.
- ▶ Switch off the indoor unit and disconnect it from the power supply.
- ▶ Protect the devices from dust.
- ▶ Check the outdoor unit at regular intervals. Contact customer service or an authorised service engineer if a fault occurs.

4.4.2 Maintenance after a long period of non-use

- ▶ Wipe the air inlet grille with a clean dry cloth so the indoor unit does not blow out dust.
- ▶ Make sure that the air inlet and air outlet are unobstructed and have not been inadvertently adjusted.
- ▶ Check all cables and connect the power supply.
- ▶ If required, make sure that the air filter is installed.

5 Troubleshooting

5.1 Faults with indication (Self diagnosis function)

If a fault occurs during operation, the LEDs flash for an extended period or an error code is displayed (e.g. EH 02).

If a fault is present for more than 10 minutes:

- ▶ Briefly disconnect the power supply and switch the indoor unit back on.

If a fault persists:

- ▶ Call customer service and provide the fault code and details of the appliance.

5.2 Faults not indicated

If faults occur during operation that cannot be eliminated:

- ▶ Call customer service about the fault, providing details of the device.

Fault	Possible cause
The output of the indoor unit is too low.	Temperature is set too high or too low.
	Air filter is soiled and must be cleaned.
	Unfavourable ambient conditions for the indoor unit, e.g. the ventilation openings of the devices are obstructed, doors/windows in the room are open or the room contains powerful heat sources.
	Low-noise operation is activated and prevents the full output from being used.
Indoor unit does not switch on.	The indoor unit has a safety mechanism to prevent overloading. It may take 3 minutes, until the indoor unit can be restarted.
	The batteries of the remote control are empty.
	The timer is switched on.
Operating mode changes from Cooling or Heating to Fan Mode.	The indoor unit changes operating mode to prevent the formation of frost.
	The set temperature is reached provisionally.
A white mist is coming from the indoor unit.	In humid regions, white mist may appear if there is a significant temperature difference between the indoor air and air-conditioned air.
White mist is emerging from the indoor unit and outdoor unit.	If heating mode is activated directly after automatic defrosting, this can generate white mist due to the higher level of humidity.
There is noise coming from the indoor unit and outdoor unit.	A quiet hissing noise is normal during operation. This is caused by the flow of refrigerant.
	Creaks and squeaks may be heard, as the metal and plastic parts of the device expand or contract during heating/cooling.
	The outdoor unit also emits a range of other noises during operation which is normal.
Dust is being discharged from the indoor unit or outdoor unit.	Dust may accumulate in the devices if they are shut down for an extended period and not covered.
Unpleasant odour during operation.	Unpleasant odours in the air may enter the devices and spread.
	There may be mould on the air filter and it must therefore be cleaned.

Fault	Possible cause
The fan of the outdoor unit is not running continuously.	Variable fan control is used to ensure optimum operation.
Operation is irregular or unpredictable or the indoor unit is not responding.	The indoor unit may be affected by interference from mobile radio masts or external signal amplifiers. ▶ Switch the power supply off and back on again.
Air baffle or louvres do not run correctly.	Air baffle or louvres have been adjusted manually or have not been correctly installed. ▶ Switch the power supply off and check whether the components are engaged correctly. ▶ Switch the power supply back on again.

Table 20

6 Environmental protection and disposal

Environmental protection is a fundamental corporate strategy of the Bosch Group.

The quality of our products, their economy and environmental safety are all of equal importance to us and all environmental protection legislation and regulations are strictly observed.

We use the best possible technology and materials for protecting the environment taking account of economic considerations.

Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling. All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

Used appliances

Used appliances contain valuable materials that can be recycled. The various assemblies can be easily dismantled. Synthetic materials are marked accordingly. Assemblies can therefore be sorted by composition and passed on for recycling or disposal.

Old electrical and electronic appliances



This symbol means that the product must not be disposed of with other waste, and instead must be taken to the waste collection points for treatment, collection, recycling and disposal.

The symbol is valid in countries where waste electrical and electronic equipment regulations apply, e.g. "(UK) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (as amended)". These regulations define the framework for the return and recycling of old electronic appliances that apply in each country.

As electronic devices may contain hazardous substances, it needs to be recycled responsibly in order to minimize any potential harm to the environment and human health. Furthermore, recycling of electronic scrap helps preserve natural resources.

For additional information on the environmentally compatible disposal of old electrical and electronic appliances, please contact the relevant local authorities, your household waste disposal service or the retailer where you purchased the product.

You can find more information here:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batteries

Batteries must not be disposed together with your household waste. Used batteries must be disposed of in local collection systems.

Refrigerant R32



The appliance contains fluorinated gas R32 (global warming potential 675¹⁾) mild combustibility and low toxicity (A2L or A2).

Contained quantity is indicated on the equipment outdoor unit name label.

Refrigerant is hazardous to the environment and must be collected and disposed of separately.

7 Data Protection Notice



We, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, United Kingdom** process product and installation information, technical and connection data, communication data, product registration and client history data to provide product functionality (art. 6 (1) sentence 1 (b) GDPR / UK GDPR), to fulfil our duty of product surveillance and for product safety and security reasons (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR), to safeguard our rights in connection with warranty and product registration questions (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR) and to analyze the distribution of our products and to provide individualized information and offers related to the product (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR). To provide services such as sales and marketing services, contract management, payment handling, programming, data hosting and hotline services we can commission and transfer data to external service providers and/or Bosch affiliated enterprises. In some cases, but only if appropriate data protection is ensured, personal data might be transferred to recipients located outside of the European Economic Area and the United Kingdom. Further information are provided on request. You can contact our Data Protection Officer under: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

You have the right to object, on grounds relating to your particular situation or where personal data are processed for direct marketing purposes, at any time to processing of your personal data which is based on art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR. To exercise your rights, please contact us via privacy.ttgb@bosch.com To find further information, please follow the QR-Code.

1) Based on ANNEX I of REGULATION (EU) No 517/2014 of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014.

Sommaire

1	Explication des symboles et mesures de sécurité	19
1.1	Explications des symboles	19
1.2	Consignes générales de sécurité	20
1.3	Remarques relatives à cette notice	20
2	Informations sur le produit	20
2.1	Déclaration de conformité	20
2.2	Caractéristiques techniques des régulateur d'ambiance câblés	20
2.3	Caractéristiques techniques de la commande à distance	20
2.4	Plage de température de service	21
3	Utilisation	21
3.1	Aperçu de l'unité intérieure	21
3.2	Écran de l'unité intérieure	21
3.3	Aperçu régulateur d'ambiance câblé	21
3.4	Aperçu commande à distance	22
3.4.1	Utilisation de la commande à distance	22
3.5	Réglage du jour et de l'heure	22
3.6	Régler le mode principal	22
3.7	Réglage de la température ambiante	23
3.8	Régler la minuterie	23
3.8.1	Minuterie unique ON/OFF	23
3.8.2	Minuterie hebdomadaire mode ON/OFF	23
3.8.3	Minuterie hebdomadaire	24
3.8.4	Autres réglages pour la minuterie hebdomadaire	24
3.9	Autres fonctions	24
3.9.1	Activer/désactiver la tonalité des touches	24
3.9.2	Puissance max froid/puissance max chaud	24
3.9.3	Fonction de commande sans fil	24
3.9.4	Verr. touches	25
3.9.5	Fonction suivez-moi (Follow Me)	25
4	Entretien	25
4.1	Changer les piles	25
4.2	Nettoyage	25
4.3	Nettoyer le filtre à air	25
4.4	Mise hors service prolongée et remise en service	25
4.4.1	Maintenance avant une mise hors service prolongée	25
4.4.2	Maintenance après des arrêts prolongés	25
5	Élimination des défauts	25
5.1	Défauts avec affichage (Self diagnosis fonctionSelf diagnosis fonction)	25
5.2	Défauts sans message	26
6	Protection de l'environnement et recyclage	27
7	Déclaration de protection des données	27

1 Explication des symboles et mesures de sécurité

1.1 Explications des symboles

Avertissements

Les mots de signalement des avertissements caractérisent le type et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :



DANGER

DANGER signale la survenue d'accidents graves à mortels en cas de non respect.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT signale le risque de dommages corporels graves à mortels.



PRUDENCE

PRUDENCE signale le risque de dommages corporels légers à moyens.

AVIS

AVIS signale le risque de dommages matériels.

Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

Symbole	Signification
	Avertissement substances inflammables : le réfrigérant R32 contenu dans ce produit est un gaz avec une inflammabilité et une toxicité moindres (A2L ou A2).
	Porter des gants de protection pendant les travaux d'installation et d'entretien.
	La maintenance doit être réalisée par une personne qualifiée qui respectera les directives mentionnées dans la notice de maintenance.
	En fonctionnement, respecter les consignes de la notice d'utilisation.

Tab. 21

1.2 Consignes générales de sécurité

⚠ Consignes pour le groupe cible

Cette notice d'utilisation s'adresse à l'utilisateur du climatiseur. Les consignes de toutes les notices concernant l'installation doivent être respectées. Le non-respect peut entraîner des dommages matériels, des dommages corporels, voire la mort.

- ▶ Lire et conserver les notices d'utilisation de tous les composants de l'installation avant utilisation.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.

⚠ Utilisation conforme à l'usage prévu

L'unité intérieure convient pour l'installation en intérieur du bâtiment avec raccordement sur une unité extérieure et d'autres composants du système, par ex. régulations.

L'unité extérieure convient pour l'installation en extérieur du bâtiment avec raccordement sur un ou plusieurs unités intérieures et d'autres composants du système, par ex. régulations.

Le conditionnement d'air n'est prévu que pour un usage privé/professionnel, lorsque les écarts de température des valeurs de consigne définies n'entraînent pas dommages corporels ou matériels. Le conditionnement d'air n'est pas conçu pour régler et maintenir avec précision l'humidité absolue de l'air souhaitée.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Une utilisation non conforme et tous dégâts qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

Pour une installation sur des sites spéciaux (parking souterrain, pièces techniques, balcon ou sur toute surface semi-ouverte) :

- ▶ Tenez compte tout d'abord des exigences requises pour le lieu d'installation mentionnées dans la documentation technique.

⚠ Risques généraux dus au réfrigérant

- ▶ Cet appareil est rempli de réfrigérant. Le fluide frigorigène peut former des gaz toxiques en contact avec du feu.
- ▶ Faire inspecter et entretenir régulièrement l'installation par une entreprise qualifiée.
- ▶ En cas de soupçon de fuite de réfrigérant, aérer la pièce à fond et informer l'entreprise qualifiée.

⚠ Transformation et réparations

Les modifications non conformes sur le climatiseur peuvent entraîner des blessures et/ou des dommages matériels.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par une entreprise spécialisée qualifiée.
- ▶ N'effectuer aucune modification sur les unités extérieure et intérieure ni sur d'autres composants du climatiseur.
- ▶ Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer tous types de travaux d'entretien sur le climatiseur.

⚠ Remarques concernant l'utilisation de l'installation

L'utilisation non conforme du climatiseur peut nuire à la santé.

- ▶ Ne pas soumettre le corps directement au débit d'air pendant une longue période.
- ▶ En ce qui concerne les nouveaux-nés, les enfants, les personnes âgées, les personnes alitées ou handicapées, s'assurer que la température ambiante convient aux personnes qui se trouvent dans la pièce.
- ▶ Ne jamais introduire d'objets dans l'appareil pour éviter de se blesser.

La manipulation non conforme de l'appareil peut en diminuer la puissance, voire l'endommager et blesser les personnes présentes.

- ▶ Ne pas bloquer les entrées et sorties d'air des appareils.
- ▶ Fermer les portes et les fenêtres pendant le fonctionnement.
- ▶ Éviter la pénétration d'eau dans l'unité intérieure.
- ▶ Contrôler régulièrement l'usure et la bonne fixation du support de montage de l'unité extérieure.

- ▶ Ne pas peser sur l'unité extérieure, par ex. en y posant des objets ou en s'appuyant dessus.
- ▶ Veiller à ce que la poussière, la vapeur et l'humidité soient réduites au minimum dans le local d'installation.
- ▶ Ne pas utiliser de gaz facilement inflammables à proximité des appareils, par ex. provenant des sprays.
- ▶ Si le climatiseur semble ne pas fonctionner correctement (par ex. odeur de brûlé, câble défectueux), l'arrêter immédiatement et le déconnecter.

⚠ Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-1 :

«Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.»

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

1.3 Remarques relatives à cette notice


Les illustrations sont regroupées en fin de document. Le texte contient des renvois vers les illustrations.

Selon les modèles, les produits peuvent différer des représentations figurant dans cette notice.

2 Informations sur le produit

2.1 Déclaration de conformité

La fabrication et le fonctionnement de ce produit répondent aux directives européennes et nationales en vigueur.

 Le marquage CE prouve la conformité du produit avec toutes les prescriptions européennes légales, qui prévoient la pose de ce marquage.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur Internet : www.buderus.ch.

2.2 Caractéristiques techniques des régulateur d'ambiance câblés

Alimentation électrique	DC 12V
Température d'ambiance admissible	-5 °C... 43 °C
Humidité relative de l'air autorisée	40...90 %

Tab. 22 Caractéristiques techniques des régulateur d'ambiance câblés

2.3 Caractéristiques techniques de la commande à distance

Alimentation électrique	2 piles AAA
Portée du signal	8 m
Température d'ambiance admissible	16... 30 °C

Tab. 23 Caractéristiques techniques de la commande à distance

2.4 Plage de température de service

	Température ambiante	Température extérieure
Refroidissement	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Chauffage	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Déshumidification	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 24

3 Utilisation

3.1 Aperçu de l'unité intérieure

Légende de la figure 1:

- [1] Aspiration d'air
- [2] Boîtier de contrôle électrique
- [3] Filtre à air
- [4] Sortie d'air

3.2 Écran de l'unité intérieure

Légende de la figure 2:

- [1] Mode manuel
- [2] Témoin de fonctionnement
- [3] Affichage de la minuterie
- [4] Affichage préchauffage et dégivrage
- [5] Voyant d'alarme
- [6] Récepteur de signal infrarouge
- [7] Affichage LED



La touche mode manuel permet de sélectionner les modes dans l'ordre **Automatique, Refroidissement manuel** et **Désactivation**.

Touche mode manuel

Mode de service	Affichage	Messages affichés à l'écran
Mode automatique	Le témoin de fonctionnement est allumé	Modes refroidissement et chauffage : température de consigne Mode ventilateur : température ambiante
Mode refroidissement manuel	Le témoin de fonctionnement clignote	Après 30 minutes de refroidissement forcé avec une ventilation forte, le système passe de lui-même en mode automatique. La commande à distance est désactivée pendant le refroidissement forcé.
Arrêt	Tous les affichages sont éteints	Si l'écran est éteint, l'unité intérieure est désactivée et la commande à distance est réactivée.

Tab. 25 Affichages de l'unité d'écran



Le dispositif de protection intégré peut bloquer le fonctionnement de l'appareil si les températures se situent en dehors de la plage indiquée.



Si l'humidité de l'air est supérieure à 80 %, cela peut entraîner la formation de condensation sur la sortie d'air. Pour éviter cela, régler une puissance de ventilateur élevée.

3.3 Aperçu régulateur d'ambiance câblé

Touches du régulateur d'ambiance câblé

Légende de la figure 3:

- [1] Récepteur pour commande à distance infrarouge
- [2] Affichage du régulateur d'ambiance câblé
- [3] Touches du régulateur d'ambiance câblé

Touche	Fonction
	Activer/désactiver.
M	Réglage du mode de fonctionnement.
DAYOFF	Jour arrêt/supprimer.
	Augmenter/diminuer le réglage.
	Confirmer la sélection.
TIMER	Régler la minuterie.
	Vitesse de rotation du ventilateur
	Revenir en arrière.
	Hors fonction.
FUNC.	Régler la fonction.
COPY	Copier/enregistrer les données.

Tab. 26 Touches du régulateur d'ambiance câblé

Affichage du régulateur d'ambiance câblé

Légende de la figure 4:

- [1] Affichage modes de service principaux
- [2] Affichage température et état
- [3] Affichage heure
- [4] Affichage minuterie

Pos.	Symbole	Explication
1	Affichage modes de service principaux	
		Mode : automatique
		Mode : refroidissement
		Mode de fonctionnement : mode déshumidification actif
		Mode de fonctionnement : chauffage
		Mode de fonctionnement : ventilateur
		Mode : marche/arrêt

Pos.	Symbole	Explication
2	Affichage température et état	
		Affichage de valeurs : affiche la vitesse actuelle du ventilateur. Il existe plusieurs niveaux de puissance (barres) et le réglage AUTO pour une régulation automatique.
		Valeur affichée : affichage standard de la température réglée.
		Infographie : verrouillage des touches
		Infographie : puissance max froid/puissance max chaud est actif.
		Infographie : température ambiante
3	Affichage heure	
		Valeur affichée : indique l'heure.
4	Affichage minuterie	
		Infographie : minuterie marche/arrêt
		Infographie : jours actifs
		Infographie : jour
		Infographie : semaine

Tab. 27 Symboles à l'écran

3.4 Aperçu commande à distance

Touches de la commande à distance

→ Fig. 5

Pos.	Touche	Fonction
1		Activer/désactiver.
	Mode	Réglage du mode de fonctionnement.
2	SET	Sélectionner des extensions de fonction.
	OK	Confirmer la sélection.
		Régler la minuterie.
		Augmenter la température.
		Diminuer la température.
3		Vitesse de rotation du ventilateur
		Le flux d'air indirect est actif (Wind avoid me).
	Turbo	Puissance max froid/puissance max chaud
	LED	Activer et désactiver l'écran de l'unité intérieure et du vibreur d'alarme (Mute Mode).

Tab. 28 Touches de la commande à distance

Affichage de la commande à distance

→ Fig. 6

Pos.	Symbole	Explication
1		Fonction : la fonction suivez-moi est active (Follow Me) ; Fonction : mesure de la température sur la commande à distance.
		Infographie : fonction de commande sans fil
		Infographie : état des piles
2		Mode : automatique
		Mode : refroidissement
		Mode de fonctionnement : mode déshumidification actif
		Mode de fonctionnement : chauffage
		Mode de fonctionnement : ventilateur

Pos.	Symbole	Explication
3		Affichage de valeurs : affichage standard de la température réglée, de la vitesse du ventilateur ou (si la minuterie est activée) du réglage de la minuterie.
		Infographie : affichage de transmission ; s'allume lorsque la commande à distance envoie un signal à l'unité intérieure.
		Infographie : la minuterie marche/arrêt est active.
		Affichage de valeurs : affiche la vitesse actuelle du ventilateur. Il existe plusieurs niveaux de puissance (barres) et le réglage AUTO pour une régulation automatique.
4		Infographie : puissance max froid/puissance max chaud est actif.

Tab. 29 Symboles à l'écran

3.4.1 Utilisation de la commande à distance

La portée du signal est de 8 m. Les objets mal placés ou l'utilisation de certaines lampes fluorescentes dans la même pièce peut influencer la transmission du signal.

- ▶ Orienter la commande à distance vers l'écran de réception du signal et appuyer sur la touche souhaitée.
L'appareil émet un bip lorsqu'il reçoit un signal.

AVIS

Le bon fonctionnement de la commande à distance peut être entravé durablement.

- ▶ Ne pas soumettre la commande à distance à la lumière solaire directe.
- ▶ Ne pas laisser la commande à distance à proximité d'un chauffage.
- ▶ Protéger la commande à distance de l'humidité et des chocs.

3.5 Réglage du jour et de l'heure

- ▶ Appuyer sur la touche **TIMER** jusqu'à ce que l'écran de la minuterie commence à clignoter.
- ▶ Sélectionner le jour actuel avec les touches et . Le jour sélectionné clignote.
- ▶ Appuyer sur la touche **TIMER** ou pour confirmer la saisie. La sélection passe à l'heure.
- ▶ Appuyer ou maintenir les touches ou pour régler l'heure.
- ▶ Appuyer sur la touche **TIMER** ou pour confirmer la saisie.

Pour commuter entre les affichages 12 et 24 heures :

- ▶ Appuyer sur/maintenir simultanément les touches **TIMER** et **DAY OFF** pendant plusieurs secondes.

3.6 Régler le mode principal

Selon l'unité intérieure et la configuration du régulateur d'ambiance câblé, tous les modes de fonctionnement ne sont pas disponibles.

Mise en marche / arrêt de l'appareil

- ▶ Appuyer sur la touche pour activer ou désactiver l'appareil.
L'appareil démarre dans le mode réglé ou s'éteint. Il n'est possible de le réactiver qu'après un certain temps pour la protection de l'appareil.

Même à l'arrêt, des réglages peuvent être effectués. L'appareil enregistre les réglages même en cas de panne de courant.



Après la mise à l'arrêt, l'appareil reste en mode veille.



Après une panne de courant, l'appareil redémarre automatiquement. Ceci peut entraîner des conflits entre les affichages qui s'éliminent automatiquement au cours de l'utilisation.

Mode automatique

En mode automatique, l'appareil commute automatiquement, en fonction de la température réglée, entre les modes chauffage, refroidissement, ventilateur et déshumidification.

- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **M** jusqu'à ce que s'affiche sur l'écran.
- ▶ Régler la température souhaitée avec la touche **^** ou la touche **v**.



La vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée en mode automatique.

Mode refroidissement

- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **M** jusqu'à ce que s'affiche sur l'écran.
- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche jusqu'à atteindre la vitesse souhaitée du ventilateur.
- ▶ Régler la température souhaitée avec la touche **^** ou la touche **v**.

Mode déshumidification

- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **M** jusqu'à ce que s'affiche sur l'écran.



La vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée en mode déshumidification.

Mode chauffage

- ▶ Appuyer sur la touche **M** pour afficher sur l'écran.
- ▶ Régler la température souhaitée avec la touche **^** ou la touche **v**.
- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche jusqu'à atteindre la vitesse souhaitée du ventilateur.



Si les températures extérieures sont très basses, il se peut que la puissance calorifique du climatiseur ne suffise pas. Nous recommandons de rajouter d'autres générateurs de chaleur.

Mode ventilateur

- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **M** jusqu'à ce que s'affiche sur l'écran.
- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche jusqu'à atteindre la vitesse souhaitée du ventilateur. **AUTO** peut être sélectionné pour la régulation automatique.



En mode ventilateur, la température ne peut pas être réglée ni affichée.

3.7 Réglage de la température ambiante

- ▶ Pour régler la température ambiante souhaitée, appuyer plusieurs fois sur la touche **^** ou la touche **v**.
Le réglage est enregistré rapidement.



En mode ventilateur, la température ne peut pas être réglée.

3.8 Régler la minuterie

3.8.1 Minuterie unique ON/OFF

- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **TIMER** pour afficher le symbole correspondant.
 - Minuterie marche : **ON DAY**
 - Minuterie arrêt : **OFF DAY**
 - Minuterie marche et arrêt : **ON+OFF DAY**
- ▶ Confirmer avec la touche .
L'écran de l'heure commence à clignoter.
- ▶ Appuyer sur la touche **^** ou **v** pour régler l'heure de marche ou d'arrêt souhaitée.
- ▶ Réappuyer sur la touche pour enregistrer le réglage.



La minuterie marche/arrêt ne peut pas être réglée sur un régulateur d'ambiance câblé secondaire.

3.8.2 Minuterie hebdomadaire mode ON/OFF

Régler la minuterie

- ▶ Appuyer sur la touche **TIMER** pour afficher **WEEK 1** sur l'écran.
- ▶ Confirmer avec la touche .
- ▶ Appuyer sur la touche **^** ou **v** pour sélectionner le jour.
- ▶ Confirmer avec la touche .
- ▶ Appuyer sur la touche **^** ou **v** pour régler l'heure de marche.
- ▶ Confirmer avec la touche .
- ▶ Appuyer sur la touche **^** ou **v** pour régler l'heure d'arrêt.
- ▶ Confirmer avec la touche .



Quatre périodes maximum peuvent être réglées.

- ▶ Si nécessaire, répéter le processus pour chaque jour suivant.
- Pour supprimer la minuterie pour le jour sélectionné :
- ▶ Appuyer sur la touche **DAY OFF**.

Activer la minuterie

- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **TIMER** pour afficher **WEEK 1** sur l'écran.
La minuterie est maintenant activée. L'appareil va démarrer ou s'arrêter aux heures et jours sélectionnés.

Désactiver la minuterie

- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **TIMER** pour supprimer **WEEK 1** de l'écran.

Pour désactiver l'appareil pendant que la minuterie hebdomadaire est active :

- ▶ Appuyer brièvement sur la touche .
L'appareil s'arrête jusqu'à ce que la prochaine minuterie ON soit atteinte.
- ▶ Maintenir la touche pendant deux secondes pour désactiver l'appareil ainsi que la minuterie hebdomadaire.

Programmer la temporisation de mise en marche

Si la minuterie hebdomadaire 1 est activée et si l'heure ON doit être retardée.

- ▶ Sélectionner la minuterie hebdomadaire 1 avec la touche **TIMER**.
- ▶ Appuyer sur la touche **DAY OFF 2x** pour afficher 1h sur l'écran.
- ▶ Patienter plusieurs secondes pendant l'enregistrement du réglage.
L'appareil démarre maintenant le prochain cycle d'activité avec 1 heures de retard.
- ▶ Appuyer sur la touche **DAY OFF 3x** pour afficher 2h sur l'écran.
L'appareil démarre maintenant le prochain cycle d'activité avec 2 heures de retard.

3.8.3 Minuterie hebdomadaire

Régler la minuterie



Jusqu'à 8 événements peuvent être déterminés pour chaque jour afin de changer de mode, de température et de vitesse du ventilateur.

- ▶ Appuyer plusieurs fois sur la touche **TIMER** pour afficher **WEEK 2** sur l'écran.
- ▶ Confirmer avec la touche .
- ▶ Appuyer sur la touche **^** ou **v** pour sélectionner le jour.
- ▶ Confirmer avec la touche .
- ▶ Appuyer sur la touche **^** ou **v** pour sélectionner l'heure de réglage, le mode principal, la température ou la vitesse de rotation du ventilateur concernant l'événement.
- ▶ Confirmer avec la touche .
- ▶ Effectuer le réglage et confirmer avec la touche ou appuyer sur la touche **DAY OFF** pour supprimer le réglage.
- ▶ Répéter le processus pour déterminer d'autres périodes de réglage pour ce jour.
- ▶ Programmer d'autres jours de la même manière.

Pour supprimer la minuterie pour le jour sélectionné :

- ▶ Appuyer sur la touche **DAY OFF**.

Déterminer l'heure de réglage

- ▶ Pour régler l'heure, appuyer sur la touche **^** ou **v**.
- ▶ Confirmer avec la touche .

Sélectionner le mode principal

- ▶ Appuyer sur la touche **^** ou **v** pour sélectionner le mode principal (→ tableau 27, [1], page 21).
- ▶ Confirmer avec la touche .



La vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée en mode automatique et déshumidification.

Réglage de la température ambiante

- ▶ Pour régler la température ambiante souhaitée, appuyer sur la touche **^** ou **v**.
- ▶ Confirmer avec la touche .

Vitesse de rotation du ventilateur

- ▶ Pour régler la vitesse du ventilateur, appuyer sur la touche **^** ou **v**.
- ▶ Confirmer avec la touche .



En mode ventilateur, la température ne peut pas être réglée.

Activer la minuterie

- ▶ Appuyer sur la touche **TIMER** pour afficher **WEEK 2** sur l'écran. La minuterie est maintenant activée. L'appareil se réglera en conséquence aux heures et jours sélectionnés.

Désactiver la minuterie

- ▶ Appuyer pendant plusieurs secondes sur la touche **⏻** ou la touche **TIMER**.

3.8.4 Autres réglages pour la minuterie hebdomadaire

Désactiver la minuterie provisoirement

Pour ne désactiver la minuterie qu'aux jours sélectionnés :

- ▶ Appuyer sur la touche **TIMER** pour afficher **WEEK 1** ou **WEEK 2** sur l'écran.
- ▶ Appuyer sur la touche .

- ▶ Appuyer sur la touche **^** ou **v** pour sélectionner le jour.
- ▶ Appuyer sur la touche **DAY OFF**. Le jour sélectionné ne s'affiche plus.



La minuterie est désactivée pour les jours qui ne s'affichent pas, jusqu'à ce que ce jour soit passé.

- ▶ Appuyer une nouvelle fois sur la touche **DAY OFF** pour réafficher le jour.
- ▶ Si nécessaire, répéter le processus pour d'autres jours.

Reprendre les réglages d'un jour pour un autre jour (copier)

- ▶ Appuyer sur la touche **TIMER** pour afficher **WEEK 1** ou **WEEK 2** sur l'écran.
- ▶ Appuyer sur la touche .
- ▶ Appuyer sur la touche **^** ou **v** pour sélectionner le jour dont les réglages doivent être enregistrés.
- ▶ Appuyer sur la touche **COPY** pour copier les réglages. L'écran affiche **CY**.
- ▶ Appuyer sur la touche **^** ou **v** pour sélectionner le jour vers lequel les réglages doivent être copiés.
- ▶ Appuyer sur la touche **COPY** pour insérer les réglages copiés. Le jour sélectionné clignote brièvement pour la confirmation.
- ▶ Si nécessaire, répéter le processus d'insertion de la copie pour d'autres jours.
- ▶ Appuyer sur la touche pour enregistrer les modifications.

3.9 Autres fonctions

3.9.1 Activer/désactiver la tonalité des touches

Pour activer ou désactiver la tonalité des touches du régulateur d'ambiance câblé :

- ▶ Maintenir les touches et **FUNC.** pendant trois secondes.

3.9.2 Puissance max froid/puissance max chaud

Pour la puissance max froid/puissance max chaud, l'unité intérieure fonctionne à puissance maximale pour chauffer ou refroidir la pièce rapidement.

Refroidissement rapide :

- ▶ Enclencher le mode refroidissement.
- ▶ Appuyer sur la touche **FUNC.**
- ▶ Confirmer avec la touche .

Réchauffement rapide :

- ▶ Activer le mode chauffage.
- ▶ Appuyer sur la touche **FUNC.**
- ▶ Confirmer avec la touche .

Quitter la fonction :

- ▶ Réappuyer sur la touche **FUNC.**
- ▶ Confirmer avec la touche .

3.9.3 Fonction de commande sans fil

Cette fonction sert à établir la connexion par WLAN.




Pour la connexion avec WLAN une passerelle IP est nécessaire (accès en option).

3.9.4 Verr. touches



Le verrouillage des touches permet de verrouiller les touches du régulateur d'ambiance câblé.

Pour activer/désactiver le verrouillage des touches :

- ▶ Appuyer simultanément/maintenir la touche **TIMER** et la touche **COPY** pendant trois secondes.
Si le verrouillage des touches est actif, l'écran affiche le symbole .

3.9.5 Fonction suivez-moi (Follow Me)

Cette fonction active la sonde de température du régulateur d'ambiance câblé. La température ambiante est mesurée au niveau de la position du régulateur d'ambiance câblé au lieu de l'unité intérieure.

- ▶ Si nécessaire, désactiver le mode chauffage ou refroidissement.
- ▶ Appuyer sur la touche **FUNC.** pour activer ou désactiver la fonction. Si la fonction est activée, le régulateur d'ambiance câblé affiche le symbole .
- ▶ Confirmer avec la touche .

4 Entretien



PRUDENCE

Risque d'électrocution ou danger dû à des pièces en mouvement

- ▶ Avant tous types d'opérations de maintenance, couper l'alimentation électrique.
- ▶ Les étapes de l'entretien qui ne sont pas indiquées ici doivent être effectuées par une entreprise spécialisée.

4.1 Changer les piles

2 piles AAA sont nécessaires. L'utilisation de piles rechargeables n'est pas recommandée.

- ▶ Retirer le cache du compartiment des piles (→ fig. 7).
- ▶ Introduire les nouvelles piles et veiller à la polarité exacte.
- ▶ Remettre le cache en place.

4.2 Nettoyage

AVIS

Appareils endommagés suite à un nettoyage non conforme !

- ▶ Ne pas verser d'eau dessus ni éclabousser directement.
- ▶ Ne pas utiliser d'eau chaude, de poudre à récurer ou de détergents puissants.

- ▶ Pour le nettoyage, essuyer l'appareil de régulation à l'aide d'un chiffon doux.
- ▶ Faire réaliser le nettoyage et la maintenance des unités intérieure et extérieure uniquement par une entreprise spécialisée agréée.

4.3 Nettoyer le filtre à air

AVIS

Le filtre à air peut se déformer s'il est exposé à la lumière directe du soleil.

- ▶ Ne pas exposer le filtre à air à la lumière directe du soleil.

Contrôler le filtre à air toutes les 2 semaines et le nettoyer si nécessaire. Toujours le nettoyer avant et après une mise hors service prolongée.

- ▶ Désactiver l'unité intérieure.
- ▶ Retirer le filtre à air (→ fig. 8).
- ▶ Rincer les filtres à air avec de l'eau chaude et un détergent doux, puis les sécher à l'ombre.

4.4 Mise hors service prolongée et remise en service

4.4.1 Maintenance avant une mise hors service prolongée :

- ▶ Nettoyer le filtre à air de l'unité intérieure.
- ▶ Faire tourner le ventilateur de l'unité intérieure pendant env. 24 h en mode ventilateur pour que l'intérieur de l'appareil sèche.
- ▶ Désactiver l'unité intérieure et la couper de l'alimentation électrique.
- ▶ Protéger l'appareil de la poussière.
- ▶ Contrôler régulièrement l'unité extérieure. En cas de défaut, contacter le service après-vente ou un technicien autorisé.

4.4.2 Maintenance après des arrêts prolongés

- ▶ Essuyer la grille d'entrée d'air avec un chiffon propre et sec pour que l'unité intérieure ne souffle pas de poussière.
- ▶ S'assurer que l'entrée et la sortie d'air soient dégagées et ne soient pas modifiées.
- ▶ Contrôler tous les câbles et établir l'alimentation électrique.
- ▶ Le cas échéant, s'assurer que le filtre à air est en place.

5 Elimination des défauts

5.1 Défauts avec affichage (Self diagnosis function Self diagnosis function)

Si un défaut survient en cours de marche, les LED clignotent pendant un certain temps ou l'écran affiche un code de défaut (par ex. EH 02).

Si un défaut persiste pendant plus de 10 minutes :

- ▶ Couper l'alimentation électrique pendant un bref moment puis remettre l'unité intérieure en marche.

Si un défaut ne peut pas être éliminé :

- ▶ Contacter le service après-vente et indiquer le code de défaut et les paramètres de l'appareil.

5.2 Défauts sans message

Si des défauts surviennent en cours de marche, et ne peuvent pas être éliminés :

- Contacter le service après-vente et indiquer la panne ainsi que les caractéristiques de l'appareil.

Défaut	Cause possible
La puissance de l'unité intérieure est trop faible.	Température réglée trop haut ou trop bas.
	Le filtre à air est encrassé et doit être nettoyé.
	Influence ambiante défavorable sur l'unité intérieure, par ex. en raison d'obstacles placés devant les ouvertures d'air des appareils, de portes/fenêtres ouvertes dans la pièce ou de sources de chaleur importantes dans la pièce.
	Le fonctionnement silencieux est activé et empêche l'utilisation de la pleine puissance.
L'unité intérieure ne s'enclenche pas.	L'unité intérieure dispose d'un mécanisme de protection contre la surcharge. Le temps d'attente pour redémarrer l'unité intérieure peut prendre 3 minutes.
	Les piles de la commande à distance sont usagées.
	La minuterie est activée.
Le mode passe des modes refroidissement ou chauffage au mode ventilateur.	L'unité intérieure change le mode pour éviter la formation de gel.
	La température réglée est temporairement atteinte.
L'unité intérieure génère une brume blanche.	Dans les régions humides, une forte différence de température entre l'air ambiant et l'air climatisé peut former une brume blanche.
Les unités intérieure et extérieure génèrent une brume blanche.	Si le chauffage tourne juste après le dégivrage automatique, le taux important d'humidité de l'air peut générer de la brume blanche.
Les unités intérieure et extérieure font du bruit.	Un léger bruit de sifflement pendant la marche est normal. Il est provoqué par la circulation du réfrigérant.
	Un grincement peut provenir de la dilatation ou de la rétraction des éléments en métal ou en plastique sur l'appareil lors du chauffage/refroidissement.
	Pendant le fonctionnement, l'unité extérieure fait divers autres bruits qui sont normaux.
Les unités intérieure ou extérieure évacuent de la poussière.	Si la mise hors service dure longtemps, de la poussière peut s'accumuler dans les appareils s'ils ne sont pas recouverts.
Mauvaise odeur pendant le fonctionnement.	Des mauvaises odeurs provenant de l'air peuvent pénétrer et se répartir dans les appareils.
	Le filtre à air peut être moisi et doit être nettoyé.
Le ventilateur de l'unité extérieure tourne constamment.	Le ventilateur est régulé différemment afin d'assurer un fonctionnement optimal.
Le fonctionnement est irrégulier ou imprévisible ou l'unité intérieure ne réagit pas.	Des interférences provenant de stations de téléphonie mobile ou d'amplificateurs de signaux externes peuvent agir sur l'unité intérieure. ► Éteindre puis rallumer l'alimentation électrique.
Le déflecteur d'air ou les lamelles de débit d'air ne bougent pas correctement.	Le déflecteur d'air ou les lamelles de débit d'air ont été réglés manuellement ou sont mal montés.
	► Éteindre l'alimentation électrique et vérifier si les composants sont bien enclenchés.
	► Rallumer l'alimentation électrique.

Tab. 30

6 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleures technologies et matériaux possibles.

Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Appareils usagés

Les appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

Déchet d'équipement électrique et électronique



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets, mais doit être acheminé vers des points de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Le symbole s'applique aux pays concernés par les règlements sur les déchets électroniques, par ex. la « Directive européenne 2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés ». Ces règlements définissent les conditions-cadres qui s'appliquent à la reprise et au recyclage des appareils électroniques usagés dans certains pays.

Comme les appareils électroniques peuvent contenir des substances dangereuses, ils doivent être recyclés de manière responsable pour réduire les éventuels dommages environnementaux et risques pour la santé humaine. De plus, le recyclage des déchets électroniques contribue à préserver les ressources naturelles.

Pour de plus amples informations sur l'élimination écologique des appareils électriques et électroniques usagés, veiller à contacter l'administration locale compétente, les entreprises chargées de l'élimination des déchets ou les revendeurs, auprès desquels le produit a été acheté.

Des informations complémentaires sont disponibles ici : www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Piles

Les piles ne doivent pas être recyclées avec les ordures ménagères. Les piles usagées doivent être collectées dans les systèmes de collecte locale.

Fluide frigorigène R32



L'appareil contient un gaz à effet de serre fluoré R32 (potentiel de réchauffement global 675¹⁾) dont l'inflammabilité et la toxicité sont moindres (A2L ou A2).

Le volume contenu est indiqué sur la plaque signalétique de l'unité extérieure.

Les réfrigérants sont un danger pour l'environnement et doivent être collectés et recyclés séparément.

7 Déclaration de protection des données



Nous, [FR] elm.leblanc S.A.S., 124-126 rue de Stalingrad, 93711 Drancy Cedex, France, [BE] Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, Belgique, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette,

Luxembourg, traitons les informations relatives au produit et à son installation, l'enregistrement du produit et les données de l'historique du client pour assurer la fonctionnalité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (b) du RGPD), pour remplir notre mission de surveillance et de sécurité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) RGPD), pour protéger nos droits en matière de garantie et d'enregistrement de produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD), pour analyser la distribution de nos produits et pour fournir des informations et des offres personnalisées en rapport avec le produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD). Pour fournir des services tels que les services de vente et de marketing, la gestion des contrats, le traitement des paiements, la programmation, l'hébergement de données et les services d'assistance téléphonique, nous pouvons exploiter les données et les transférer à des prestataires de service externes et/ou à des entreprises affiliées à Bosch. Dans certains cas, mais uniquement si une protection des données appropriée est assurée, les données à caractère personnel peuvent être transférées à des destinataires en dehors de l'Espace économique européen. De plus amples informations sont disponibles sur demande. Vous pouvez contacter notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante : Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALLEMAGNE.

Vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données à caractère personnel conformément à l'art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD pour des motifs qui vous sont propres ou dans le cas où vos données personnelles sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer votre droit, contactez-nous via l'adresse [FR] privacy.ttfr@bosch.com, [BE] privacy.ttbe@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com. Pour de plus amples informations, veuillez scanner le QR code.

1) conformément à l'annexe I de l'ordonnance (UE) n° 517/2014 du Parlement Européen et du Conseil du 16 Avril

Indice

1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza 28

1.1 Significato dei simboli 28

1.2 Avvertenze di sicurezza generali 29

1.3 Informazioni sulle presenti istruzioni 29

2 Descrizione del prodotto 29

2.1 Dichiarazione di conformità 29

2.2 Dati tecnici termoregolatore ambiente con cavo 29

2.3 Dati tecnici del termoregolatore ambiente 29

2.4 Intervallo temperatura di funzionamento 30

3 Utilizzo 30

3.1 Panoramica dell'unità interna 30

3.2 Display dell'unità interna 30

3.3 Panoramica termoregolatore ambiente con cavo 30

3.4 Panoramica del termoregolatore ambiente 31

3.4.1 Utilizzo del termoregolatore ambiente 31

3.5 Impostare il giorno della settimana e l'ora 31

3.6 Impostazione del tipo di funzionamento principale 31

3.7 Impostazione della temperatura aria ambiente 32

3.8 Impostazione della programmazione oraria 32

3.8.1 Timer accensione/spegnimento singolo 32

3.8.2 Timer accensione/spegnimento settimanale 32

3.8.3 Timer settimanale 33

3.8.4 Altre impostazioni per il timer settimanale 33

3.9 Altre funzioni 33

3.9.1 Accensione/spegnimento del suono dei tasti 33

3.9.2 Raffrescamento/risaldamento massimo 33

3.9.3 Funzione di comando wireless 34

3.9.4 Blocco dei tasti 34

3.9.5 Funzione Seguimi (Follow Me) 34

4 Manutenzione 34

4.1 Sostituzione batterie 34

4.2 Pulizia 34

4.3 Pulizia dei filtri dell'aria 34

4.4 Spegnimento prolungato e rimessa in funzione 34

4.4.1 Manutenzione prima di spegnimenti prolungati: 34

4.4.2 Manutenzione dopo arresto prolungato 34

5 Risoluzione dei problemi 34

5.1 Disfunzioni con visualizzazione (Self diagnosis function) 34

5.2 Disfunzioni senza visualizzazione 35

6 Protezione ambientale e smaltimento 36

7 Informativa sulla protezione dei dati 36

1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza

1.1 Significato dei simboli

Avvertenze di sicurezza generali

Nelle avvertenze le parole di segnalazione indicano il tipo e la gravità delle conseguenze che possono derivare dalla non osservanza delle misure di sicurezza.

Di seguito sono elencate e definite le parole di segnalazione che possono essere utilizzate nel presente documento:



PERICOLO significa che succederanno danni gravi o mortali alle persone.



AVVERTENZA significa che possono verificarsi danni alle persone da gravi a mortali.



ATTENZIONE significa che possono verificarsi danni lievi o medi alle persone.



AVVISO significa che possono verificarsi danni a cose.

Informazioni importanti



Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

Simbolo	Significato
	Avvertenza per sostanze infiammabili: il refrigerante R32 contenuto in questo prodotto è un gas a bassa combustibilità e tossicità (A2L o A2).
	Durante i lavori di installazione e manutenzione indossare i guanti di protezione.
	Far eseguire la manutenzione da una persona qualificata nel rispetto delle istruzioni di manutenzione.
	Per il funzionamento, attenersi alle istruzioni per l'uso.

Tab. 31

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

⚠ Informazioni per il gruppo di destinatari

Le presenti istruzioni per l'uso si rivolgono ai gestori del condizionatore. Osservare le indicazioni riportate in tutti i manuali di istruzioni relativi all'impianto. La mancata osservanza delle indicazioni può causare lesioni alle persone e/o danni materiali fino ad arrivare al pericolo di morte.

- ▶ Prima dell'uso, leggere e conservare le istruzioni per l'uso di tutti i componenti dell'impianto.
- ▶ Rispettare le avvertenze e gli avvisi di sicurezza.

⚠ Utilizzo conforme alle indicazioni

L'unità interna è destinata all'installazione all'interno di edifici con collegamento ad un'unità esterna e altri componenti di sistema, ad es. termoregolazioni.

L'unità esterna è destinata all'installazione all'esterno di edifici con collegamento ad una o più unità interne e altri componenti di sistema, ad es. termoregolazioni.

L'impianto di condizionamento è destinato unicamente all'uso in locali commerciali/privati in cui eventuali variazioni di temperatura rispetto ai valori nominali impostati non possano arrecare danno a persone e animali o a materiali. L'impianto di condizionamento non è idoneo per l'impostazione esatta e il mantenimento dell'umidità assoluta dell'aria desiderata.

L'apparecchio non è progettato per altri usi. L'uso improprio e gli eventuali danni risultanti non sono coperti dalla garanzia.

Per l'installazione in posti particolari (parcheggi sotterranei, locali tecnici, balconi o qualsiasi area semi-aperta):

- ▶ Osservare innanzitutto i requisiti sul luogo di installazione nella documentazione tecnica.

⚠ Pericoli generali derivanti dal refrigerante

- ▶ Questo apparecchio contiene al suo interno il refrigerante. Entrando a contatto con il fuoco, il gas refrigerante può dare origine a gas tossici.
- ▶ far eseguire, da un'azienda specializzata autorizzata, l'ispezione regolare e la manutenzione dell'impianto.
- ▶ Se si sospettano fuoriuscite di refrigerante, arieggiare bene il locale e informare l'azienda specializzata autorizzata.

⚠ Conversione e riparazioni

Modifiche improprie all'impianto di condizionamento possono causare danni alle persone e/o a cose.

- ▶ Fare eseguire i lavori solo a un'azienda specializzata autorizzata.
- ▶ Non apportare modifiche all'unità esterna, all'unità interna o ad altre parti dell'impianto di condizionamento.
- ▶ Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione, scollegare l'impianto di condizionamento dall'alimentazione elettrica.

⚠ Informazioni per l'utilizzo dell'impianto

L'uso scorretto del condizionatore può essere dannoso per la salute.

- ▶ Evitare lunghe esposizioni dirette al flusso d'aria.
- ▶ Nel caso di neonati, bambini, anziani, persone allettate o disabili assicurarsi che la temperatura ambiente sia adatta per la loro permanenza nel locale.
- ▶ Per evitare il pericolo di lesioni, non introdurre mai oggetti nell'apparecchio.

L'uso errato dell'apparecchio può ridurre la potenza e causare danni all'apparecchio stesso e alle persone.

- ▶ Non bloccare le aperture di ingresso e di uscita dell'aria dell'apparecchio.
- ▶ Chiudere porte e finestre durante il funzionamento.
- ▶ Proteggere l'unità interna dalla penetrazione d'acqua.

- ▶ Controllare regolarmente il telaio di montaggio dell'unità esterna per verificare l'assenza di usura e il saldo fissaggio.
- ▶ Non esercitare pesi sull'unità esterna, ad es. con oggetti o persone.
- ▶ Contenere il più possibile la presenza di polvere, vapore e umidità nel luogo di posa dell'unità interna.
- ▶ Non utilizzare gas facilmente infiammabili in prossimità dell'apparecchio, ad es. bombolette spray.
- ▶ Se il condizionatore si comporta in modo anomalo (ad es. odore di bruciato, cavo conduttore difettoso), interrompere immediatamente il funzionamento e scollegare l'alimentazione elettrica.

⚠ Sicurezza degli apparecchi elettrici per l'uso domestico ed utilizzi similari

Per evitare pericoli derivanti da apparecchi elettrici, valgono le seguenti direttive secondo CEI EN 60335-1:

«Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni in su di età, e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, solo se sono supervisionati o se sono stati istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti da esso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.»

«Se viene danneggiato il cavo di alimentazione alla rete, questo deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona parimenti qualificata, al fine di evitare pericoli.»

1.3 Informazioni sulle presenti istruzioni


Le figure sono raggruppate nella sezione finale delle presenti istruzioni. Il testo contiene rimandi alle figure.

A seconda del modello, i prodotti possono differire dalle figure contenute nelle presenti istruzioni.

2 Descrizione del prodotto

2.1 Dichiarazione di conformità

Questo prodotto soddisfa, per struttura e funzionamento, le disposizioni europee e nazionali vigenti ed integrative.

 Con la marcatura CE si dichiara la conformità del prodotto con tutte le disposizioni di legge UE da utilizzare, che prevede l'applicazione di questo marchio.

Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile su Internet: www.buderus.it.

2.2 Dati tecnici termoregolatore ambiente con cavo

Tensione di alimentazione elettrica	DC 12 V
Temperatura ambiente ammessa	-5 °C... 43 °C
Umidità relativa dell'aria ammessa	40...90 %

Tab. 32 Dati tecnici termoregolatore ambiente con cavo

2.3 Dati tecnici del termoregolatore ambiente

Tensione di alimentazione elettrica	2 batterie AAA
Portata del segnale	8 m
Temperatura ambiente ammessa	16... 30 °C

Tab. 33 Dati tecnici del termoregolatore ambiente

2.4 Intervallo temperatura di funzionamento

	Temperatura locale	Temperatura esterna
Raffrescamento	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Riscaldamento	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Deumidificazione	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 34



Il dispositivo di sicurezza integrato può bloccare il funzionamento dell'apparecchio con temperature al di fuori dell'intervallo sopra indicato.



Se l'umidità dell'aria supera l'80%, sull'uscita dell'aria può formarsi della condensa. Per evitarlo, impostare per il ventilatore una potenza elevata.

3 Utilizzo

3.1 Panoramica dell'unità interna

Legenda della fig. 1:

- [1] Aspirazione
- [2] Scatola di comando elettrica
- [3] Filtro dell'aria
- [4] Scarico dell'aria

3.2 Display dell'unità interna

Legenda della fig. 2:

- [1] Funzionamento manuale
- [2] Indicatore di funzionamento
- [3] Visualizzazione timer
- [4] Visualizzazione di preriscaldamento e sbrinamento
- [5] Luce di allarme
- [6] Ricevitore di segnale a infrarossi
- [7] LED di indicazione



Con il tasto Funzionamento manuale possono essere selezionati nell'ordine i tipi di funzionamento **Esercizio automatico**, **Funzionamento in raffrescamento manuale** e **Disinserimento**.

Tasto Funzionamento manuale

Tipo di funzionamento	Visualizzazione	Indicazione sul display
Esercizio automatico	L'indicatore di funzionamento è illuminato	Funzionamento in raffrescamento e riscaldamento: temperatura nominale funzionamento del ventilatore: temperatura aria ambiente
Funzionamento in raffrescamento manuale	L'indicazione di funzionamento lampeggia	Dopo 30 minuti di raffrescamento forzato con ventilazione forte, il sistema commuta autonomamente nell'esercizio automatico. Durante il raffrescamento forzato il termoregolatore ambiente è disattivato.
Disinserimento	Tutte le visualizzazioni sono spente	Se il display viene spento, l'unità interna si spegne e viene riattivato il termoregolatore ambiente.

Tab. 35 Visualizzazione dell'unità display

3.3 Panoramica termoregolatore ambiente con cavo

Tasti del termoregolatore ambiente con cavo

Legenda della figura 3:

- [1] Ricevitore per telecomando a infrarossi
- [2] Display del termoregolatore ambiente con cavo
- [3] Tasti del termoregolatore ambiente con cavo

Tasto	Funzione
	Accensione/spegnimento.
M	Impostare il tipo di funzionamento.
DAYOFF	Giorno off/cancellare.
	Regolare l'impostazione su/giù.
	Conferma della selezione.
TIMER	Impostare il timer.
	Livello del ventilatore
	Navigare indietro.
	Nessuna funzione.
FUNC.	Impostare la funzione.
COPY	Copiare/acquisire i dati.

Tab. 36 Tasti del termoregolatore ambiente con cavo

Display del termoregolatore ambiente con cavo

Legenda della figura 4:

- [1] Visualizzazione dei tipi di funzionamento principali
- [2] Visualizzazione temperatura e stato
- [3] Visualizzazione ora
- [4] Visualizzazione timer

Pos.	Simbolo	Spiegazione
1	Visualizzazione dei tipi di funzionamento principali	
		Tipo di funzionamento: automatico
		Tipo di funzionamento: raffrescamento
		Tipo di funzionamento: deumidificazione
		Tipo di funzionamento: riscaldamento
		Tipo di funzionamento: ventilazione
		Tipo di funzionamento: on/off

Pos.	Simbolo	Spiegazione
2	Visualizzazione temperatura e stato	
		Visualizzazione di un valore: mostra il livello attuale del ventilatore. Esistono più livelli di potenza (barre) e l'impostazione AUTO per la termoregolazione automatica.
		Visualizzazione di un valore: di default viene visualizzata la temperatura impostata.
		Infografica: blocco dei tasti
		Infografica: il raffrescamento/riscaldamento massimo è attivo.
		Infografica: temperatura ambiente
3	Visualizzazione ora	
		Visualizzazione valori: visualizza l'ora.
4	Visualizzazione timer	
		Infografica: timer on/off
		Infografica: giorni della settimana attivi
		Infografica: giorno
		Infografica: settimana

Tab. 37 Simboli sul display

3.4 Panoramica del termoregolatore ambiente

Tasti del termoregolatore ambiente

→ Figura 5

Pos.	Tasto	Funzione
1		Accensione/spegnimento.
	Mode	Impostare il tipo di funzionamento.
2	SET	Selezionare le funzioni di funzionamento avanzate.
	OK	Conferma della selezione.
		Impostare il timer.
		Aumentare la temperatura.
		Ridurre la temperatura.
3		Livello del ventilatore
		Il flusso d'aria indiretto è attivo (Wind avoid me).
	Turbo	Raffrescamento/riscaldamento massimo
	LED	Accendere e spegnere il display dell'unità interna ed il cicalino di allarme (Mute Mode).

Tab. 38 Tasti del termoregolatore ambiente

Display del termoregolatore ambiente

→ Figura 6

Pos.	Simbolo	Spiegazione
1		Funzione operativa: la funzione Seguimi è attiva (Follow Me); misurazione della temperatura sul termoregolatore ambiente.
		Infografica: funzione di comando wireless
		Infografica: stato batteria
2		Tipo di funzionamento: automatico
		Tipo di funzionamento: raffrescamento
		Tipo di funzionamento: deumidificazione
		Tipo di funzionamento: riscaldamento
		Tipo di funzionamento: ventilazione

Pos.	Simbolo	Spiegazione
3		Visualizzazione di un valore: di default viene visualizzata la temperatura impostata, il livello del ventilatore o l'impostazione della programmazione oraria (se attiva).
		Infografica: trasmissione in corso; compare quando il termoregolatore ambiente sta trasmettendo un segnale all'unità interna.
		Infografica: il timer accensione/spegnimento è attivo.
		Visualizzazione di un valore: mostra il livello attuale del ventilatore. Esistono più livelli di potenza (barre) e l'impostazione AUTO per la termoregolazione automatica.
4		Infografica: il raffrescamento/riscaldamento massimo è attivo.

Tab. 39 Simboli sul display

3.4.1 Utilizzo del termoregolatore ambiente

La portata del segnale è di 8 m. La presenza di ostacoli frapposti o l'uso di alcuni tipi di lampade fluorescenti nello stesso locale può interferire con la trasmissione del segnale.

- ▶ Puntare il termoregolatore ambiente verso la finestra di ricezione del segnale dell'apparecchio e premere il tasto desiderato. Alla ricezione del segnale, l'apparecchio emette un bip.

AVVISO

Alcune condizioni possono compromettere in modo permanente il regolare funzionamento del termoregolatore ambiente.

- ▶ Non esporre il termoregolatore ambiente alla luce solare diretta.
- ▶ Non lasciare il termoregolatore ambiente vicino a una fonte di riscaldamento.
- ▶ Proteggere il termoregolatore ambiente dall'umidità e dagli urti.

3.5 Impostare il giorno della settimana e l'ora

- ▶ Premere il tasto **TIMER**, finché il display del timer non inizia a lampeggiare.
- ▶ Selezionare il giorno corrente con i tasti **^** e **v**. Il giorno selezionato lampeggia.
- ▶ Premere il tasto **TIMER** o il tasto per confermare l'inserimento. La selezione passa all'ora.
- ▶ Premere o tenere premuto il tasto **^** o **v** per impostare l'ora.
- ▶ Premere il tasto **TIMER** o il tasto per confermare l'inserimento.

Commutare tra visualizzazione a 12 o a 24 ore:

- ▶ Premere contemporaneamente per diversi secondi i tasti **TIMER** e **DAY OFF**.

3.6 Impostazione del tipo di funzionamento principale

A seconda dell'unità interna e della configurazione del termoregolatore ambiente con cavo possono non essere presenti tutti i tipi di funzionamento.

Accensione/spegnimento dell'apparecchio

- ▶ Premere il tasto per accendere o spegnere l'apparecchio. L'apparecchio si avvia con il tipo di funzionamento impostato o si spegne. Per la protezione dell'apparecchio, la riaccensione è possibile solo dopo un certo tempo.

Le impostazioni possono essere eseguite anche ad apparecchio spento. L'apparecchio memorizza le impostazioni anche in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica.




Dopo lo spegnimento l'apparecchio rimane nel funzionamento in stand-by.



Dopo un'interruzione di corrente l'apparecchio si riavvia automaticamente. Ciò può portare ad incongruenze tra le visualizzazioni, che vengono corrette automaticamente durante l'uso.

Esercizio automatico



Nell'esercizio automatico l'apparecchio commuta automaticamente, a seconda della temperatura impostata, tra funzionamento in riscaldamento, in raffrescamento, modalità ventilazione e deumidificazione.

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **M** finché sul display non compare .
- ▶ Impostare la temperatura desiderata con il tasto \wedge o il tasto \vee .



Nell'esercizio automatico non è possibile impostare il livello del ventilatore.

Funzionamento in raffrescamento

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **M** finché sul display non compare .
- ▶ Premere ripetutamente il tasto  fino a raggiungere il livello desiderato per il ventilatore.
- ▶ Impostare la temperatura desiderata con il tasto \wedge o il tasto \vee .



Funzionamento in deumidificazione

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **M** finché sul display non compare .



Nel funzionamento in deumidificazione non è possibile impostare il livello del ventilatore.



Funzionamento in riscaldamento

- ▶ Premere il tasto **M** finché sul display non compare .
- ▶ Impostare la temperatura desiderata con il tasto \wedge o il tasto \vee .
- ▶ Premere ripetutamente il tasto  fino a raggiungere il livello desiderato per il ventilatore.



In presenza di temperature esterne molto basse, la potenza termica dell'impianto di condizionamento potrebbe non bastare. Raccomandiamo di accendere anche altri generatori di calore.

Modalità ventilazione

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **M** finché sul display non compare .
- ▶ Premere ripetutamente il tasto  fino a raggiungere il livello desiderato per il ventilatore. Per impostare la termoregolazione automatica è possibile selezionare **AUTO**.



In modalità ventilazione non si può impostare o visualizzare la temperatura.

3.7 Impostazione della temperatura aria ambiente



- ▶ Premere il tasto \wedge o il tasto \vee per impostare la temperatura aria ambiente desiderata.
L'impostazione viene accettata poco dopo.



In modalità ventilazione non si può impostare la temperatura.

3.8 Impostazione della programmazione oraria

3.8.1 Timer accensione/spegnimento singolo





- ▶ Premere ripetutamente il tasto **TIMER** finché non compare il relativo simbolo.
 - Timer accensione: **ON DAY**
 - Timer spegnimento: **OFF DAY**
 - Timer accensione e spegnimento: **ON+OFF DAY**
- ▶ Confermare con il tasto .
Il display dell'ora inizia a lampeggiare.
- ▶ Premere il tasto \wedge o \vee per impostare l'orario di accensione o di spegnimento desiderato.
- ▶ Premere nuovamente il tasto  per salvare l'impostazione.



Il timer accensione/spegnimento non può essere impostato su un termostato ambiente con cavo secondario.

3.8.2 Timer accensione/spegnimento settimanale

Impostazione della programmazione oraria

- ▶ Premere il tasto **TIMER** finché sul display non compare **WEEK 1**.
- ▶ Confermare con il tasto .
- ▶ Premere il tasto \wedge o \vee per selezionare il giorno della settimana.
- ▶ Confermare con il tasto .
- ▶ Premere il tasto \wedge o \vee per impostare l'orario di accensione desiderato.
- ▶ Confermare con il tasto .
- ▶ Premere il tasto \wedge o \vee per impostare l'orario di spegnimento desiderato.
- ▶ Confermare con il tasto .



È possibile impostare fino a quattro orari.

- ▶ Event. ripetere la procedura per ogni ulteriore giorno della settimana.



Per cancellare il timer per il giorno selezionato:

- ▶ Premere il tasto **DAY OFF**.

Attivazione del timer

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **TIMER** finché sul display non compare **WEEK 1**.
La timer è ora attivo. L'apparecchio si accenderà e spegnerà negli orari e nei giorni selezionati.

Disattivazione del timer

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **TIMER** finché dal display non compare **WEEK 1**.
- Per lo spegnimento dell'apparecchio mentre è attivo il timer settimanale:
- ▶ Premere brevemente il tasto .
 - ▶ Tenere premuto per due secondi il tasto  per spegnere l'apparecchio e disattivare il timer settimanale.

Programmazione del ritardo di inserimento

Se è attivo il timer settimanale 1 e l'orario di accensione deve essere ritardato.

- ▶ Selezionare il timer settimanale 1 con il tasto **TIMER**.
- ▶ Premere 2 volte il tasto **DAY OFF** finché il display non visualizza 1h.
- ▶ Attendere diversi secondi mentre l'impostazione viene memorizzata. L'apparecchio avvia ora il ciclo di attività successivo con un ritardo di 1 ora.
- ▶ Premere 3 volte il tasto **DAY OFF** finché il display non visualizza 2h. L'apparecchio avvia ora il ciclo di attività successivo con un ritardo di 2 ore.

3.8.3 Timer settimanale

Impostazione della programmazione oraria



Per ogni giorno, si possono impostare fino a 8 eventi per cambiare il tipo di funzionamento, la temperatura e il livello del ventilatore.

- ▶ Premere ripetutamente il tasto **TIMER** finché sul display non compare **WEEK 2**.
- ▶ Confermare con il tasto .
- ▶ Premere il tasto **^** o **v** per selezionare il giorno della settimana.
- ▶ Confermare con il tasto .
- ▶ Premere il tasto **^** o **v** per selezionare l'orario di impostazione, il tipo di funzionamento principale, la temperatura o il livello del ventilatore relativi all'evento.
- ▶ Confermare con il tasto .
- ▶ Eseguire l'impostazione e confermare con il tasto oppure premere il tasto **DAY OFF** per cancellare l'impostazione.
- ▶ Ripetere la procedura per definire ulteriori periodi di impostazione per questo giorno.
- ▶ Programmare allo stesso modo altri giorni della settimana.

Per cancellare il timer per il giorno selezionato:

- ▶ Premere il tasto **DAY OFF**.

Determinazione dell'orario di impostazione

- ▶ Premere il tasto **^** o **v** per impostare l'ora.
- ▶ Confermare con il tasto .

Selezione del tipo di funzionamento principale

- ▶ Premere il tasto **^** o **v** per selezionare il tipo di funzionamento principale (→ tabella 37, [1], pagina 30).
- ▶ Confermare con il tasto .



Nell'esercizio automatico e nel funzionamento in deumidificazione non è possibile impostare il livello del ventilatore.

Impostazione della temperatura aria ambiente

- ▶ Premere il tasto **^** o **v** per impostare la temperatura aria ambiente desiderata.
- ▶ Confermare con il tasto .

Livello del ventilatore

- ▶ Premere il tasto **^** o **v** per impostare il livello del ventilatore.
- ▶ Confermare con il tasto .



In modalità ventilazione non si può impostare la temperatura.

Attivazione del timer

- ▶ Premere il tasto **TIMER** finché sul display non compare **WEEK 2**. La timer è ora attivo. L'apparecchio si imposterà di conseguenza negli orari e nei giorni selezionati.

Disattivazione del timer

- ▶ Premere per diversi secondi il tasto o il tasto **TIMER**.

3.8.4 Altre impostazioni per il timer settimanale

Sospensione temporanea del timer

Per sospendere il timer solo nei giorni selezionati:

- ▶ Premere il tasto **TIMER** finché sul display non compare **WEEK 1** o **WEEK 2**.
- ▶ Premere il tasto .
- ▶ Premere il tasto **^** o **v** per selezionare il giorno della settimana.
- ▶ Premere il tasto **DAY OFF**.
Il giorno selezionato non viene più visualizzato.



Per i giorni non visualizzati il timer è disattivato finché il giorno non è passato.

- ▶ Premere nuovamente il tasto **DAY OFF** per mostrare di nuovo il giorno.
- ▶ Ripetere event. per altri giorni.

Acquisizione (copia) delle impostazioni da un giorno all'altro

- ▶ Premere il tasto **TIMER** finché sul display non compare **WEEK 1** o **WEEK 2**.
- ▶ Premere il tasto .
- ▶ Premere il tasto **^** o **v** per selezionare il giorno le cui impostazioni devono essere acquisite.
- ▶ Premere il tasto **COPY** per copiare le impostazioni.
Il display visualizza **CY**.
- ▶ Premere il tasto **^** o **v** per selezionare il giorno in cui le impostazioni devono essere copiate.
- ▶ Premere il tasto **COPY** per aggiungere le impostazioni copiate.
Il giorno della settimana selezionato lampeggia brevemente per conferma.
- ▶ Ripetere event. la procedura per l'inserimento della copia per altri giorni.
- ▶ Premere il tasto per acquisire le modifiche.

3.9 Altre funzioni

3.9.1 Accensione/spengimento del suono dei tasti

Per accendere o spegnere il suono dei tasti del termoregolatore ambiente con cavo:

- ▶ tenere premuto per tre secondi i tasti e **FUNC..**

3.9.2 Raffrescamento/riscaldamento massimo

Con il raffrescamento/riscaldamento massimo l'unità interna funziona alla massima potenza per riscaldare o raffrescare velocemente il locale.

Raffrescamento massimo:

- ▶ Attivare il funzionamento in raffrescamento.
- ▶ Premere il tasto **FUNC..**
- ▶ Confermare con il tasto .

Riscaldamento massimo:

- ▶ accendere il funzionamento in riscaldamento.
- ▶ Premere il tasto **FUNC..**
- ▶ Confermare con il tasto .

Per terminare la funzione:

- ▶ Premere nuovamente il tasto **FUNC..**
- ▶ Confermare con il tasto .

3.9.3 Funzione di comando wireless

Questa funzione serve ad instaurare una connessione via WLAN.




Per instaurare la connessione con la WLAN è necessario che l'apparecchio disponga di un IP Gateway integrato (accessorio opzionale).

3.9.4 Blocco dei tasti



Il blocco dei tasti permette di disabilitare i tasti del termoregolatore ambiente con cavo.

Per attivare/disattivare il blocco dei tasti:

- ▶ Premere contemporaneamente per tre secondi il tasto **TIMER** e il tasto **COPY**.
Quando è attivo il blocco dei tasti, sul display compare il simbolo .

3.9.5 Funzione Seguimi (Follow Me)

Questa funzione attiva la sonda di temperatura del termoregolatore ambiente con cavo. La temperatura aria ambiente viene misurata nella posizione del termoregolatore ambiente con cavo invece che in quella dell'unità interna.

- ▶ Event. disattivare il funzionamento in riscaldamento o in raffrescamento.
- ▶ Premere il tasto **FUNC.** per attivare o disattivare la funzione.
Con la funzione attiva, il termoregolatore ambiente con cavo mostra il simbolo .
- ▶ Confermare con il tasto .

4 Manutenzione



ATTENZIONE

Pericolo di scossa elettrica o di parti mobili

- ▶ Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione, interrompere l'alimentazione elettrica.
- ▶ Per i lavori di manutenzione non riportati in questo elenco, rivolgersi a un'azienda specializzata autorizzata.

4.1 Sostituzione batterie

Sono necessarie 2 batterie AAA. Si sconsiglia l'uso di batterie ricaricabili.

- ▶ Rimuovere il coperchio del vano batterie (→ fig. 7).
- ▶ Introdurre le batterie nuove, prestando attenzione alla corretta polarità.

5 Risoluzione dei problemi

5.1 Disfunzioni con visualizzazione (Self diagnosis function Self diagnosis function)

Se durante il funzionamento si verifica una disfunzione, i LED lampeggiano a lungo oppure sul display viene visualizzato un codice disfunzione (ad es. EH 02).

Se la disfunzione permane per più di 10 minuti:

- ▶ interrompere per breve tempo l'alimentazione elettrica e quindi riaccendere l'unità interna.

Se non è possibile eliminare la disfunzione:

- ▶ chiamare il servizio assistenza clienti e comunicare il codice disfunzione e i dati dell'apparecchio.

- ▶ Applicare di nuovo il coperchio del vano batterie.

4.2 Pulizia

AVVISO

Danni all'apparecchio in caso di pulizia impropria!

- ▶ Non spruzzare o versare acqua direttamente sull'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare acqua calda, polvere abrasiva o solventi aggressivi.
- ▶ Pulire il termoregolatore con un panno morbido.
- ▶ Affidare la pulizia e la manutenzione delle unità interna ed esterna esclusivamente ad un'azienda specializzata autorizzata.

4.3 Pulizia dei filtri dell'aria

AVVISO

Il filtro dell'aria può deformarsi se esposto alla luce solare diretta.

- ▶ Non esporre il filtro dell'aria alla luce solare diretta.

Controllare i filtri dell'aria ogni 2 settimane e pulirli se necessario. Pulirli sempre prima e dopo lunghi periodi di inattività.

- ▶ spegnere l'unità interna.
- ▶ Estrarre i filtri dell'aria (→ figura 8).
- ▶ Lavare il filtro dell'aria con acqua calda e un detergente delicato e lasciarlo asciugare all'ombra.

4.4 Spegnimento prolungato e rimessa in funzione

4.4.1 Manutenzione prima di spegnimenti prolungati:

- ▶ Pulizia del filtro dell'aria dell'unità interna.
- ▶ Lasciar funzionare il ventilatore dell'unità interna per circa 24 ore in modalità ventilazione affinché l'interno dell'apparecchio si asciughi.
- ▶ Spegner l'unità interna e scollegarla dall'alimentazione elettrica.
- ▶ Proteggere gli apparecchi dalla polvere.
- ▶ Controllare l'unità esterna a intervalli regolari. In caso di disfunzione contattare il servizio assistenza clienti o un tecnico dell'assistenza specializzato.

4.4.2 Manutenzione dopo arresto prolungato

- ▶ Pulire le griglie di ingresso dell'aria con un panno pulito e asciutto per evitare che l'unità interna soffi fuori la polvere.
- ▶ Assicurarsi che l'ingresso e l'uscita dell'aria siano liberi e non ostruiti.
- ▶ Controllare tutti i cavi e ripristinare l'alimentazione elettrica.
- ▶ Assicurarsi eventualmente che tutti i filtri dell'aria siano montati.

5.2 Disfunzioni senza visualizzazione

Se durante il funzionamento si verificano disfunzioni che non è possibile eliminare:

- ▶ chiamare il servizio assistenza clienti e comunicare la disfunzione ed i dati dell'apparecchio.

Disfunzione	Possibile causa
La potenza dell'unità interna è insufficiente.	<p>La temperatura è impostata su un valore troppo alto o troppo basso.</p> <p>Il filtro dell'aria è sporco e deve essere pulito.</p> <p>Condizioni ambientali sfavorevoli per l'unità interna, ad es. oggetti che ostruiscono le aperture dell'aria dell'apparecchio, porte/finestre aperte nel locale o presenza di forti fonti di calore.</p> <p>È attivo il funzionamento silenzioso e quindi l'apparecchio non può sfruttare la sua massima potenza.</p>
L'unità interna non si accende.	<p>L'unità interna dispone di un meccanismo di protezione contro i sovraccarichi. Possono essere necessari fino a 3 minuti di attesa per poter avviare di nuovo l'unità interna.</p> <p>Le batterie del termoregolatore ambiente sono scariche.</p> <p>La programmazione oraria è attiva.</p>
Il tipo di funzionamento è passato dal raffrescamento o riscaldamento alla modalità ventilazione.	<p>L'unità interna cambia tipo di funzionamento per evitare la formazione di gelo.</p> <p>La temperatura impostata è stata raggiunta provvisoriamente.</p>
L'unità interna produce una nebbiolina bianca.	<p>Nelle regioni umide, la forte differenza di temperatura tra l'aria ambiente e l'aria condizionata può causare la formazione di una nebbiolina bianca.</p>
L'unità interna e l'unità esterna producono una nebbiolina bianca.	<p>Quando dallo sbrinamento automatico si passa subito al funzionamento in riscaldamento, la maggiore umidità dell'aria può provocare la formazione di nebbiolina bianca.</p>
L'unità interna e l'unità esterna sono rumorose.	<p>Un lieve sibilo è normale durante il funzionamento. Il rumore è prodotto dalla circolazione del refrigerante.</p> <p>Un cigolio può verificarsi per effetto della dilatazione o contrazione delle parti in metallo e in plastica dell'apparecchio durante il riscaldamento/raffrescamento.</p> <p>L'unità esterna emette durante il funzionamento anche altri rumori, che sono normali.</p>
L'unità interna o l'unità esterna espelle polvere.	<p>Quando gli apparecchi rimangono spenti a lungo senza essere stati coperti, al loro interno si può accumulare della polvere.</p>
Cattivo odore durante il funzionamento.	<p>I cattivi odori presenti nell'aria possono penetrare all'interno degli apparecchi, che a loro volta possono poi diffonderli nell'ambiente.</p> <p>Il filtro dell'aria potrebbe essere ammuffito e in tal caso deve essere pulito.</p>
Il ventilatore dell'unità esterna non è sempre acceso.	<p>Per garantire un funzionamento ottimale, la regolazione del ventilatore è variabile.</p>
Il funzionamento è irregolare o imprevedibile oppure l'unità interna non reagisce.	<p>Le interferenze provocate da ripetitori di telefonia mobile o da forti amplificatori di segnale possono influenzare l'unità interna.</p> <p>▶ Disinserire e reinserire l'alimentazione elettrica.</p>
Il deflettore aria o le alette di convogliamento del flusso non si muovono correttamente.	<p>Il deflettore aria o le alette di convogliamento del flusso sono stati spostati manualmente oppure non sono stati montati correttamente.</p> <p>▶ Disinserire l'alimentazione elettrica e controllare se i componenti sono correttamente innestati in posizione.</p> <p>▶ Reinserire l'alimentazione elettrica.</p>

Tab. 40

6 Protezione ambientale e smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale per il gruppo Bosch.

La qualità dei prodotti, il risparmio e la tutela dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.

Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.

Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

Apparecchi obsoleti

Gli apparecchi dismessi contengono materiali che possono essere riciclati.

I componenti sono facilmente separabili. Le materie plastiche sono contrassegnate. In questo modo è possibile classificare i vari componenti e destinarli al riciclaggio o allo smaltimento.

Apparecchi elettronici ed elettrici di generazione precedente



Questo simbolo significa che il prodotto non può essere smaltito insieme agli altri rifiuti, ma deve essere conferito nelle aree ecologiche adibite alla raccolta, al trattamento, al riciclaggio e allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo è valido nei Paesi in cui vigono norme sui rifiuti elettronici, ad es. la "Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche". Tali norme definiscono nei singoli Paesi le condizioni generali per la restituzione e il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Poiché gli apparecchi elettronici possono contenere sostanze pericolose, devono essere riciclati in modo responsabile per limitare il più possibile eventuali danni ambientali e pericoli per la salute umana. Il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce inoltre a preservare le risorse naturali.

Per maggiori informazioni sullo smaltimento ecologico dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche invitiamo a rivolgersi agli enti locali preposti, all'azienda di smaltimento rifiuti di competenza o al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.

Per ulteriori informazioni consultare:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batterie

Le batterie non possono essere smaltite nei rifiuti domestici. Le batterie usate devono essere smaltite nei centri di raccolta in loco.

Refrigerante R32



L'apparecchio contiene un gas serra fluorurato R32 (potenziale di riscaldamento globale 675¹⁾) con infiammabilità e tossicità ridotte (A2L o A2).

La quantità contenuta è indicata sulla targhetta identificativa dell'unità esterna.

I refrigeranti sono un pericolo per l'ambiente e devono essere raccolti e smaltiti separatamente.

7 Informativa sulla protezione dei dati



Robert Bosch S.p.A., Società Unipersonale, Via M.A. Colonna 35, 20149 Milano, Italia, elabora informazioni su prodotti e installazioni, dati tecnici e di collegamento, dati di comunicazione, dati di cronologia clienti e registrazione prodotti per fornire funzionalità prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (b) GDPR), per

adempiere al proprio dovere di vigilanza unitamente a ragioni di sicurezza e tutela del prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), per salvaguardare i propri diritti in merito a garanzia e domande su registrazione di prodotti (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), nonché per analizzare la distribuzione dei prodotti e fornire informazioni personalizzate e offerte correlate al prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR). Al fine di fornire servizi come vendita e marketing, gestione contratti e pagamenti, programmazione servizi hotline e data hosting possiamo commissionare e trasferire dati a fornitori di servizi esterni e/o aziende affiliate a Bosch. Talvolta, ma soltanto con adeguata garanzia di tutela, i dati personali potrebbero essere trasferiti a destinatari non ubicati nello Spazio Economico Europeo. Ulteriori informazioni sono disponibili su richiesta. Può rivolgersi al Titolare del trattamento dei dati presso Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stoccarda, GERMANIA.

Ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento al trattamento dei dati personali in base all'art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR in riferimento alla sua situazione in particolare o in caso di utilizzo a fini di direct marketing. Per esercitare tali diritti ci contatti tramite DPO@bosch.com. Segua il Codice QR-per ulteriori informazioni.

1) secondo l'appendice I del Regolamento (UE) n. 517/2014 del Parlamento e del Consiglio europeo del 16 aprile 2014).

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov a bezpečnostné pokyny	37
1.1	Vysvetlenia symbolov	37
1.2	Všeobecné bezpečnostné pokyny	38
1.3	Upozornenia k tomuto návodu	38
2	Údaje o výrobku	38
2.1	Vyhlásenie o zhode	38
2.2	Technické údaje káblového regulátora priestorovej teploty	38
2.3	Technické údaje diaľkového ovládania	38
2.4	Rozsah prevádzkovej teploty	38
3	Obsluha	39
3.1	Prehľad vnútorná jednotka	39
3.2	Displej vnútornej jednotky	39
3.3	Prehľad káblového regulátora priestorovej teploty	39
3.4	Prehľad diaľkové ovládanie	40
3.4.1	Použitie diaľkového ovládania	40
3.5	Nastavenie dňa a času	40
3.6	Nastavenie hlavného režimu prevádzky	40
3.7	Nastavenie priestorovej teploty	41
3.8	Nastavenie časovača	41
3.8.1	Jednorazový časovač zapnutia/vypnutia	41
3.8.2	Týždenný časovač zapnutia/vypnutia	41
3.8.3	Týždenný časovač	41
3.8.4	Ďalšie nastavenia pre týždenné časovače	42
3.9	Ďalšie funkcie	42
3.9.1	Zapnutie/vypnutie zvuku tlačidiel	42
3.9.2	Rýchle ochladenie/rýchle vykúrenie	42
3.9.3	Funkcia bezdrôtového ovládania	42
3.9.4	Blokovanie tlačidiel	42
3.9.5	Funkcia Nasleduj ma (Follow Me)	42
4	Údržba	42
4.1	Výmena batérií	42
4.2	Čistenie	43
4.3	Čistenie vzduchového filtra	43
4.4	Dlhšie odstavenie z prevádzky a opätovné uvedenie do prevádzky	43
4.4.1	Údržba pred dlhším odstavením z prevádzky	43
4.4.2	Údržba po dlhších odstavkách	43
5	Odstránenie poruchy	43
5.1	Poruchy so zobrazením (Self diagnosis function/Self diagnosis function)	43
5.2	Poruchy bez zobrazenia	43
6	Ochrana životného prostredia a likvidácia odpadu	44
7	Informácia o ochrane osobných údajov	44

1 Vysvetlenie symbolov a bezpečnostné pokyny

1.1 Vysvetlenia symbolov

Výstražné upozornenia

Signálne výrazy uvedené vo výstražných upozorneniach označujú druh a intenzitu následkov v prípade nedodržania opatrení na odvrátenie nebezpečenstva.

V tomto dokumente sú definované a môžu byť použité nasledovné výstražné výrazy:

 **NEBEZPEČENSTVO**

NEBEZPEČENSTVO znamená, že dôjde k ťažkým až život ohrozujúcim zraneniam.

 **VAROVANIE**

VAROVANIE znamená, že môže dôjsť k ťažkým až život ohrozujúcim zraneniam.

 **POZOR**

POZOR znamená, že môže dôjsť k ľahkým až stredne ťažkým zraneniam osôb.





UPOZORNENIE

UPOZORNENIE znamená, že môže dôjsť k vecným škodám.

Dôležité informácie



Dôležité informácie bez ohrozenia ľudí alebo rizika vecných škôd sú označené informačným symbolom.

Symbol	Význam
	Varovanie pred horľavými látkami: Chladiaci prostriedok R32 v tomto produkte je plyn s nízkou horľavosťou a nízkou toxicitou (A2L alebo A2).
	Pri inštalácii a údržbe noste ochranné rukavice.
	Údržbu by mala vykonávať kvalifikovaná osoba za dodržania pokynov v návode na údržbu.
	Počas prevádzky dodržujte pokyny návodu na obsluhu.

Tab. 41

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ Pokyny pre cieľovú skupinu

Tento návod na obsluhu je určený pre prevádzkovateľa klimatizačného zariadenia. Je nutné dodržiavať pokyny uvedené vo všetkých návodoch relevantných pre zariadenie. V prípade nedodržania pokynov môže dôjsť k vecným škodám a zraneniam osôb, až s následkom smrti.

- Pred začiatkom obsluhy si prečítajte návody na obsluhu všetkých častí zariadenia a majte ich odložené tak, aby boli k dispozícii.
- Dodržujte bezpečnostné a výstražné upozornenia.

⚠ Správne použitie

Vnútna jednotka je určená na inštaláciu v budove s prípojkou na vonkajšiu jednotku a ďalšie komponenty systému, napr. reguláciu.

Vonkajšia jednotka je určená na inštaláciu mimo budovy s prípojkou na jednu alebo viaceré vnútorné jednotky a ďalšie komponenty systému, napr. reguláciu.

Klimatizačné zariadenie je určené len na komerčné/súkromné použitie, kde odchýlky teploty od nastavených hodnôt nevedú k zraneniu osôb alebo poškodeniu materiálov. Klimatizačné zariadenie nie je vhodné na presné nastavenie a udržiavanie požadovanej absolútnej vlhkosti vzduchu.

Akékoľvek iné použitie nezodpovedá účelu použitia. Na nesprávne používanie a škody vyplývajúce z porušenia týchto ustanovení sa nevzťahuje záruka.

Ohľadom inštalácie na špecifických miestach (podzemná garáž, technické miestnosti, balkón alebo na ľubovoľných poloopených plochách):

- Venujte pozornosť predovšetkým požiadavkám na miesto inštalácie v technickej dokumentácii.

⚠ Všeobecné nebezpečenstvo vyplývajúce z chladiacich prostriedkov

- Toto zariadenie je naplnené chladiacim prostriedkom. Chladiaci plyn môže pri kontakte s ohňom vytvárať toxické plyny.
- Dajte špecializovanej firme s oprávnením pravidelne vykonávať revíziu a údržbu zariadenia.
- Ak vznikne podozrenie na únik chladiaceho prostriedku, miestnosť dôkladne vyvetrajte a informujte špecializovanú firmu s oprávnením.

⚠ Prestavba a opravy

Neodborne vykonané zmeny na klimatizačnom zariadení alebo iných častiach vykurovacieho zariadenia môžu spôsobiť poranenia osôb a/alebo vecné škody.

- Práce dajte vykonať iba špecializovanej firme s oprávnením.
- Nevykonávajte zmeny na vonkajšej jednotke, vnútornej jednotke alebo na iných častiach klimatizačného zariadenia.
- Pred každou údržbou klimatizačného zariadenia odpojte elektrické napájanie.

⚠ Upozornenia ohľadom zaobchádzania so zariadením

Nesprávne použitie môže poškodiť vaše zdravie.

- Nevystavujte telo na dlhší čas priamemu prúdu vzduchu.
- V prípade kojencov, detí, starších ľudí, imobilných alebo postihnutých osôb zabezpečte, aby bola priestorová teplota vhodná pre osoby nachádzajúce sa v miestnosti.
- Do zariadenia nikdy nezasúvajte predmety, mohli by ste sa zraniť.

Nesprávne zaobchádzanie so zariadením môže viesť k zníženiu výkonu až k poškodeniu zariadenia alebo poškodeniu zdravia.

- Nezatvárajte prívody a odvody vzduchu na zariadeniach.
- Počas prevádzky zatvorte dvere a okná.
- Vnútnu jednotku chráňte pred zatečením vody.
- Pravidelne kontrolujte opotrebovanie a pevné uloženie montážneho podstavca vonkajšej jednotky.
- Vonkajšiu jednotku nezaťažujte, napr. predmetmi alebo osobami.

- V inštaláčnej miestnosti udržiajte minimum prachu, pár a vlhkosti.
- V blízkosti zariadení nepoužívajte žiadne ľahko zápalné plyny, napr. rozprašovače.
- Ak sa prejaví, že s klimatizačným zariadením nie je niečo v poriadku (napr. zápach po spálení, poškodený kábel), prevádzku ihneď zastavte a odpojte elektrické napájanie.

⚠ Bezpečnosť elektrických zariadení pre použitie v domácnosti a na podobné účely

Aby sa zabránilo ohrozeniu elektrickými prístrojmi, platia podľa EN 60335-1 nasledovné pravidlá:

„Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnej obsluhu zariadenia a rozumejú s tým spojeným nebezpečenstvám. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie ani užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.“

„V prípade, že je poškodený sieťový kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný technik alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo ohrozeniu.“

1.3 Upozornenia k tomuto návodu


Obrázky nájdete sústredené na konci tohto návodu. Text obsahuje odkazy na obrázky.

Výrobky sa môžu v závislosti od modelu líšiť od znázornenia v tomto návode.

2 Údaje o výrobku

2.1 Vyhlásenie o zhode

Konštrukcia tohto produktu a jeho funkcia počas prevádzky zodpovedá požiadavkám EÚ a národným požiadavkám.

 Značkou CE sa vyhlasuje zhoda produktu so všetkými aplikovateľnými právnymi predpismi EÚ, ktoré predpisujú označenie touto značkou.

Úplný text vyhlásenia o zhode je k dispozícii na internete: www.buderus.sk.

2.2 Technické údaje káblového regulátora priestorovej teploty

Elektrické napájanie	DC 12 V
Povolená teplota okolia	-5 °C... 43 °C
Povolená relatívna vlhkosť vzduchu	40...90 %

Tab. 42 Technické údaje káblového regulátora priestorovej teploty

2.3 Technické údaje diaľkového ovládania

Elektrické napájanie	2 batérie AAA
Dosah signálu	8 m
Povolená teplota okolia	16... 30 °C

Tab. 43 Technické údaje diaľkového ovládania

2.4 Rozsah prevádzkovej teploty

	Priestorová teplota	Vonkajšia teplota
Chladenie	16 ... 32 °C	-15... 50 °C
Vykurovanie	0 ... 30 °C	-15... 24 °C
Odvlhčovanie	10... 32 °C	0... 50 °C

Tab. 44



Zabudované ochranné zariadenie môže zablokovať prevádzku zariadenia mimo uvedeného rozsahu.



Ak je vlhkosť vzduchu vyššia ako 80 %, na výstupe vzduchu môže dôjsť ku kondenzácii. Aby sa tomu zabránilo, nastavte vysoký výkon ventilátora.

3 Obsluha

3.1 Prehľad vnútorná jednotka

Legenda k obr. 1:

- [1] Vstup vzduchu
- [2] Elektrická ovládacia skrinka
- [3] Vzduchový filter
- [4] Výstup vzduchu

3.2 Displej vnútornej jednotky

Legenda k obr. 2:

- [1] Manuálna prevádzka
- [2] Indikátor prevádzky
- [3] Zobrazenie časovača
- [4] Zobrazenie predhrevu a rozmrazovania
- [5] Svetlo alarmu
- [6] Infračervený prijímač signálov
- [7] Zobrazenie LED



Tlačidlom Manuálna prevádzka sa môžu zvoliť prevádzkové režimy v poradí **Automatická prevádzka**, **Manuálna chladiaca prevádzka** a **Vypnutie**.

Tlačidlo ručnej prevádzky

Prevádzkový režim	Zobrazenie	Zobrazenie na displeji
Automatická prevádzka	Indikátor prevádzky svieti	Chladiaca a vykurovacia prevádzka: požadovaná teplota Prevádzka ventilátora: priestorová teplota
Manuálna chladiaca prevádzka	Indikátor prevádzky bliká	Po 30 minútach núteného chladenia pri silnej ventilácii prepne systém samočinne do automatickej prevádzky. Počas núteného chladenia je diaľkové ovládanie deaktivované.
Vypnutie	Všetky zobrazenia sú vypnuté	Keď sa displej vypne, vnútorná jednotka sa vypne a diaľkové ovládanie sa znova aktivuje.

Tab. 45 Zobrazenia jednotky displeja

3.3 Prehľad káblového regulátora priestorovej teploty

Tlačidlá káblového regulátora priestorovej teploty

Legenda k obr. 3:

- [1] Prijímač pre infračervené diaľkové ovládanie
- [2] Zobrazenie káblového regulátora priestorovej teploty
- [3] Tlačidlá káblového regulátora priestorovej teploty

Tlačidlo	Funkcia
	Zapnúť/vypnúť.
M	Nastaviť prevádzkový režim.
DAYOFF	Deň vyp./Vymazať.
	Nastavenie regulovať smerom nahor/nadol.
<input checked="" type="checkbox"/>	Potvrdiť voľbu.
TIMER	Nastaviť časovač.
	Stupeň ventilátora
	Navigovať späť.
	Žiadna funkcia.
FUNC.	Nastaviť funkciu.
COPY	Kopírovať/prevziať údaje.

Tab. 46 Tlačidlá káblového regulátora priestorovej teploty

Zobrazenie káblového regulátora priestorovej teploty

Legenda k obr. 4:

- [1] Zobrazenie hlavných prevádzkových režimov
- [2] Zobrazenie teploty a stavu
- [3] Zobrazenie času
- [4] Zobrazenie časovača

Poz.	Symbol	Vysvetlenie
1	Zobrazenie hlavných prevádzkových režimov	
		Prevádzkový režim: Automatická prevádzka
		Prevádzkový režim: Chladiaca prevádzka
		Prevádzkový režim: Odvlhčovacia prevádzka
		Prevádzkový režim: Vykurovacia prevádzka
		Prevádzkový režim: Prevádzka ventilátora
2	Zobrazenie teploty a stavu	
		Zobrazená hodnota: Ukazuje aktuálny stupeň ventilátora. Existuje viacero stupňov výkonu (stĺpce) a nastavenie AUTO automatickej regulácie.
		Zobrazenie hodnoty: Zobrazuje štandardne nastavenú teplotu.
		Informačná grafika: Blokovanie tlačidiel
		Informačná grafika: Je aktívne rýchle ochladenie/ rýchle vykúrenie.
		Informačná grafika: Priestorová teplota
3	Zobrazenie času	
		Zobrazenie hodnoty: Zobrazuje čas.

Poz.	Symbol	Vysvetlenie
4		Informačná grafika: Časovač Zap/Vyp
		Informačná grafika: Dni v týždni aktívne
		Informačná grafika: Deň
		Informačná grafika: Týždeň

Tab. 47 Symboly na displeji

3.4 Prehľad diaľkové ovládanie

Tlačidlá diaľkového ovládania

→ Obr. 5

Poz.	Tlačidlo	Funkcia
1		Zapnúť/vypnúť.
	Mode	Nastaviť prevádzkový režim.
2	SET	Zvoliť rozšírené prevádzkové funkcie.
	OK	Potvrdiť voľbu.
		Nastaviť časovač.
		Zvýšiť teplotu.
		Znížiť teplotu.
3		Stupeň ventilátora
		Je aktívne nepriame prúdenie vzduchu (Wind avoid me).
	Turbo	Rýchle ochladenie/rýchle vykúrenie
	LED	Zapnutie a vypnutie displeja vnútornej jednotky a bzúčiaka alarmu (Mute Mode).

Tab. 48 Tlačidlá diaľkového ovládania

Zobrazenie diaľkového ovládania

→ Obr. 6

Poz.	Symbol	Vysvetlenie
1		Prevádzková funkcia: Je aktívna funkcia nasleduj ma (Follow Me); meranie teploty na diaľkovom ovládaní.
		Informačná grafika: funkcia bezdrôtového ovládania
		Informačná grafika: Stav batérií
2		Prevádzkový režim: Automatická prevádzka
		Prevádzkový režim: Chladiaca prevádzka
		Prevádzkový režim: Odvlhčovacia prevádzka
		Prevádzkový režim: Vykurovací prevádzka
		Prevádzkový režim: Prevádzka ventilátora
3		Zobrazená hodnota: Štandardne ukazuje nastavenú teplotu, rýchlosť ventilátora alebo (s aktívnym časovačom) nastavenie časovača.
		Informačná grafika: Indikátor prenosu sa rozsvieti, keď diaľkové ovládanie odošle signál vnútornej jednotke.
		Informačná grafika: Je aktívny časovač zapnutia/vypnutia.
		Zobrazená hodnota: Ukazuje aktuálny stupeň ventilátora. Existuje viacero stupňov výkonu (stĺpce) a nastavenie AUTO automatickej regulácie.
4		Informačná grafika: Je aktívne rýchle ochladenie/rýchle vykúrenie.

Tab. 49 Symboly na displeji

3.4.1 Použitie diaľkového ovládania

Dosah signálu je 8 m. Prenos signálu môžu ovplyvniť objekty, ktoré stoja v ceste, alebo používanie určitých žiaroviek v tej istej miestnosti.

- ▶ Diaľkové ovládanie nasmerujte na okienko príjmu signálu zariadenia a stlačte požadované tlačidlo. Zariadenie vydá zvukové znamenie, keď má príjem signálu.

UPOZORNENIE

Môže dôjsť k trvalému zhoršeniu bezchybnej funkcie diaľkového ovládania.

- ▶ Diaľkové ovládanie nevystavujte priamemu slnečnému svetlu.
- ▶ Diaľkové ovládanie nenechajte položené na vykurovaní.
- ▶ Diaľkové ovládanie chráňte pred vlhkosťou a nárazmi.

3.5 Nastavenie dňa a času

- ▶ Stlačte tlačidlo **TIMER**, kým nezačne blikať displej časovača.
- ▶ Zvoľte aktuálny deň tlačidlami a . Bliká zvolený deň.
- ▶ Stlačte tlačidlo **TIMER** alebo tlačidlo , aby ste potvrdili zadanie. Voľba preskočí na čas.
- ▶ Stlačte alebo podržte tlačidlo alebo , aby ste nastavili čas.
- ▶ Stlačte tlačidlo **TIMER** alebo tlačidlo , aby ste potvrdili zadanie.

Na prepnutie medzi 12- a 24-hodinovým zobrazením:

- ▶ Stláčajte/držte stlačené niekoľko sekúnd súčasne tlačidlá **TIMER** a **DAY OFF**.

3.6 Nastavenie hlavného režimu prevádzky

V závislosti od vnútornej jednotky a konfigurácie káblového regulátora priestorovej teploty nie sú k dispozícii všetky prevádzkové režimy.

Vypnutie/zapnutie zariadenia

- ▶ Ak chcete zapnúť alebo vypnúť zariadenie, stlačte tlačidlo . Zariadenie sa spustí v nastavenom prevádzkovom režime alebo sa vypne. Opätovné zapnutie je kvôli ochrane zariadenia možné až po určitom čase.

Nastavenia sa môžu robiť aj vo vypnutom stave. Zariadenie ukladá nastavenia aj v prípade výpadku prúdu.



Po vypnutí zostane zariadenie v pohotovostnej prevádzke.



Po výpadku elektrického prúdu sa zariadenie automaticky znova spustí. Môže to spôsobiť nesúlad medzi zobrazeniami, ktoré sa počas ovládania automaticky odstránia.

Automatická prevádzka

V automatickej prevádzke zariadenie v závislosti od nastavenej teploty automaticky prepína medzi prevádzkou vykurovania, chladenia, ventilátora a odvlhčovania.

- ▶ Stláčajte tlačidlo **M** dovedy, kým sa na displeji nezobrazí .
- ▶ Nastavte požadovanú teplotu tlačidlom alebo tlačidlom .




V automatickej prevádzke nie je možné nastaviť stupeň ventilátora.

Chladiaca prevádzka

- ▶ Stláčajte tlačidlo **M** dovedy, kým sa na displeji nezobrazí .
- ▶ Stláčajte tlačidlo dovedy, kým sa nedosiahne požadovaná rýchlosť ventilátora.
- ▶ Nastavte požadovanú teplotu tlačidlom alebo tlačidlom .



Odvlhčovacia prevádzka

- ▶ Stláčajte tlačidlo **M** dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí .



V odvlhčovacej prevádzke nie je možné nastaviť stupeň ventilátora.



Vykurovacía prevádzka

- ▶ Stláčajte tlačidlo **M** dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí .
- ▶ Nastavte požadovanú teplotu tlačidlom **^** alebo tlačidlom **v**.
- ▶ Stláčajte tlačidlo  dovtedy, kým sa nedosiahne požadovaná rýchlosť ventilátora.



Pri veľmi nízkych vonkajších teplotách príp. nebude výkon vykurovania klimatizačného zariadenia dostatočný. Odporúčame zapnúť ďalšie zdroje tepla.

Prevádzka ventilátora

- ▶ Stláčajte tlačidlo **M** dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí .
- ▶ Stláčajte tlačidlo  dovtedy, kým sa nedosiahne požadovaný stupeň ventilátora. Pre automatickú reguláciu je možné zvoliť **AUTO**.



V prevádzke ventilátora nie je možné nastaviť alebo zobraziť teplotu.

3.7 Nastavenie priestorovej teploty



- ▶ Stlačte tlačidlo **^** alebo **v**, aby ste nastavili požadovanú priestorovú teplotu.
Nastavenie sa prejaví po krátkom čase.



V prevádzke ventilátora nie je možné nastaviť teplotu.

3.8 Nastavenie časovača

3.8.1 Jednorazový časovač zapnutia/vypnutia




- ▶ Stláčajte tlačidlo **TIMER** dovtedy, kým sa nezobrazí príslušný symbol.
 - Časovač zapnutia: **ON DAY**
 - Časovač vypnutia: **OFF DAY**
 - Časovač zapnutia a vypnutia: **ON+OFF DAY**
- ▶ Potvrďte tlačidlom .
Displej hodín začne blikať.
- ▶ Stlačte tlačidlo **^** alebo **v**, aby ste nastavili požadovaný čas zapnutia alebo vypnutia.
- ▶ Stlačte znova tlačidlo , aby ste uložili nastavenie.




Na sekundárnom káblovom regulátore priestorovej teploty nie je možné nastaviť časovač zapnutia/vypnutia.

3.8.2 Týždenný časovač zapnutia/vypnutia

Nastavenie časovača

- ▶ Stláčajte tlačidlo **TIMER**, kým sa na displeji nezobrazí **WEEK 1**.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .
- ▶ Stlačte tlačidlo **^** alebo **v**, aby ste zvolili deň v týždni.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .
- ▶ Stlačte tlačidlo **^** alebo **v**, aby ste nastavili požadovaný čas zapnutia.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .

- ▶ Stlačte tlačidlo **^** alebo **v**, aby ste nastavili požadovaný čas vypnutia.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .



Môžu sa nastaviť až štyri časy.

- ▶ Prípadne postup zopakujte pre každý ďalší deň v týždni.

Pre vymazanie časovača pre zvolený deň:

- ▶ Stlačte tlačidlo **DAY OFF**.



Aktivovanie časovača

- ▶ Stláčajte tlačidlo **TIMER**, kým sa na displeji nezobrazí **WEEK 1**. Časovač je teraz zapnutý. Zariadenie bude zapínať a vypínať v zvolených časoch a dňoch.

Deaktivovanie časovača

- ▶ Stláčajte tlačidlo **TIMER**, kým na displeji nezmizne **WEEK 1**.

Na vypnutie zariadenia, kým je týždňový časovač aktívny:

- ▶ Krátko stlačte tlačidlo .
Zariadenie sa vypne, kým nebude dosiahnutý nasledujúci časovač zapnutia.
- ▶ Držte dve sekundy stlačené tlačidlo , aby ste vypli zariadenie a deaktivovali týždňový časovač.

Programovanie oneskorenia zapnutia

Keď je aktivovaný týždňový časovač 1 a má sa oneskoriť čas zapnutia.





- ▶ Zvoľte týždňový časovač 1 s tlačidlom **TIMER**.
- ▶ Stlačte 2x tlačidlo **DAY OFF**, kým sa na displeji nezobrazuje 1 h.
- ▶ Počkajte niekoľko sekúnd, kým sa uloží nastavenie.
Zariadenie teraz spustí nasledujúci cyklus aktivity s oneskorením 1 hodiny.
- ▶ Stlačte 3x tlačidlo **DAY OFF**, kým sa na displeji nezobrazuje 2h.
Zariadenie teraz spustí nasledujúci cyklus aktivity s oneskorením 2 hodín.

3.8.3 Týždenný časovač

Nastavenie časovača




Pre každý deň je možné nastaviť až 8 udalostí na zmenu prevádzkového režimu, teploty a stupňa ventilátora.

- ▶ Stláčajte tlačidlo **TIMER**, kým sa na displeji nezobrazí **WEEK 2**.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .
- ▶ Stlačte tlačidlo **^** alebo **v**, aby ste zvolili deň v týždni.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .
- ▶ Stlačte tlačidlo **^** alebo **v**, aby ste zvolili čas nastavenia, hlavný prevádzkový režim, teplotu alebo stupeň ventilátora udalosti.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .
- ▶ Vykonajte nastavenie a potvrďte ho tlačidlom  alebo stlačte tlačidlo **DAY OFF**, aby ste nastavenie vymazali.
- ▶ Postup zopakujte, aby ste určili ďalšie časové rozpätia nastavení pre tento deň.
- ▶ Naprogramujte rovnakým spôsobom ďalšie dni v týždni.

Pre vymazanie časovača pre zvolený deň:

- ▶ Stlačte tlačidlo **DAY OFF**.

Určenie času nastavenia

- ▶ Stlačte tlačidlo **^** alebo **v**, aby ste nastavili čas.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .

Voľba hlavného prevádzkového režimu

- ▶ Stlačte tlačidlo **^** alebo **v**, aby ste zvolili hlavný prevádzkový režim (→ tabuľka 47, [1], str. 39).

- ▶ Potvrďte tlačidlom .



V automatickej a odvlhčovacej prevádzke nie je možné nastaviť stupeň ventilátora.

Nastavenie priestorovej teploty

- ▶ Stlačte tlačidlo \wedge alebo \vee , aby ste nastavili požadovanú priestorovú teplotu.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .

Stupeň ventilátora

- ▶ Stlačte tlačidlo \wedge alebo \vee , aby ste nastavili stupeň ventilátora.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .



V prevádzke ventilátora nie je možné nastaviť teplotu.

Aktivovanie časovača

- ▶ Stláčajte tlačidlo **TIMER**, kým sa na displeji nezobrazí **WEEK 2**. Časovač je teraz zapnutý. Zariadenie sa príslušne nastaví na zvolené časy a dni.

Deaktivovanie časovača

- ▶ Stláčajte niekoľko sekúnd tlačidlo alebo tlačidlo **TIMER**.

3.8.4 Ďalšie nastavenia pre týždenné časovače

Dočasné odstavenie časovača

Pre odstavenie časovača len vo zvolených dňoch:

- ▶ Stláčajte tlačidlo **TIMER**, kým sa na displeji nezobrazí **WEEK 1** alebo **WEEK 2**.
- ▶ Stlačte tlačidlo .
- ▶ Stlačte tlačidlo \wedge alebo \vee , aby ste zvolili deň v týždni.
- ▶ Stlačte tlačidlo **DAY OFF**. Zvolený deň sa viac nezobrazuje.



V nezobrazených dňoch je časovač deaktivovaný, kým deň neprejde.

- ▶ Znova stlačte tlačidlo **DAY OFF**, aby ste deň znova zobrazili.
- ▶ Prípadne opakujte pre ďalšie dni.

Prevzatie (kopírovanie) nastavení jedného dňa pre iný deň

- ▶ Stláčajte tlačidlo **TIMER**, kým sa na displeji nezobrazí **WEEK 1** alebo **WEEK 2**.
- ▶ Stlačte tlačidlo .
- ▶ Stlačte tlačidlo \wedge alebo \vee , aby ste zvolili deň, ktorého nastavenia sa majú prevziať.
- ▶ Stlačte tlačidlo **COPY**, aby ste skopírovali nastavenia. Na displeji sa zobrazuje **CY**.
- ▶ Stlačte tlačidlo \wedge alebo \vee , aby ste zvolili deň, do ktorého sa majú kopírovať nastavenia.
- ▶ Stlačte tlačidlo **COPY**, aby ste vložili skopírované nastavenia. Zvolený deň v týždni krátko zabliká na potvrdenie.
- ▶ Prípadne postup zopakujte na vloženie kópie pre ďalšie dni.
- ▶ Stlačte tlačidlo , aby sa zmeny prevzali.

3.9 Ďalšie funkcie

3.9.1 Zapnutie/vypnutie zvuku tlačidiel

Na zapnutie alebo vypnutie zvuku tlačidiel káblového regulátora priestorovej teploty:

- ▶ Podržte tri sekundy stlačené tlačidlá a **FUNC.**.

3.9.2 Rýchle ochladenie/rýchle vykúrenie

Pri rýchlom ochladení/rýchlom vykúrení pracuje vnútorná jednotka na maximálny výkon, aby sa miestnosť rýchlo vykúrila alebo ochladila.

Rýchle ochladenie:

- ▶ Zapnite chladiacu prevádzku.
- ▶ Stlačte tlačidlo **FUNC**.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .

Rýchle vykúrenie:

- ▶ Zapnite vykurovaciu prevádzku.
- ▶ Stlačte tlačidlo **FUNC**.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .

Ukončenie funkcie:

- ▶ Stlačte znova tlačidlo **FUNC.**.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .

3.9.3 Funkcia bezdrôtového ovládania

Táto funkcia sa používa na vytvorenie spojenia cez WLAN.



Na spojenie s WLAN je potrebná nainštalovaná IP-Gateway (voliteľné príslušenstvo).

3.9.4 Blokovanie tlačidiel

Blokovaním tlačidiel sa dajú zablokovať tlačidlá káblového regulátora priestorovej teploty.

Ak chcete zapnúť alebo vypnúť blokovanie tlačidiel:

- ▶ Stlačte/podržte tri sekundy súčasne stlačené tlačidlo **TIMER** a tlačidlo **COPY**. Pri aktívnom blokovaní tlačidiel sa na displeji zobrazuje symbol .

3.9.5 Funkcia Nasleduj ma (Follow Me)

Táto funkcia aktivuje snímač teploty káblového regulátora priestorovej teploty. Priestorová teplota sa meria v polohe káblového regulátora priestorovej teploty namiesto polohy vnútornej jednotky.

- ▶ Príp. vypnite vykurovaciu alebo chladiacu prevádzku.
- ▶ Stlačte tlačidlo **FUNC.**, aby ste zapli alebo vyplí funkciu. Pri aktivovanej funkcii zobrazuje káblový regulátor priestorovej teploty symbol .
- ▶ Potvrďte tlačidlom .

4 Údržba



POZOR

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom alebo pohyblivými časťami

- ▶ Pred každou údržbou prerušte elektrické napájanie.
- ▶ Kroky údržby, ktoré tu nie sú uvedené, dajte vykonať iba špecializovanej firme s oprávnením.

4.1 Výmena batérií

Potrebujete 2 batérie veľkosti AAA. Nedporúča sa používať nabíjateľné batérie.

- ▶ Vyberte kryt priečinka na batérie (→ obrázok 7).
- ▶ Vložte nové batérie a venujte pozornosť správnej polarite.
- ▶ Znova nasadte kryt priečinka na batérie.

4.2 Čistenie

UPOZORNENIE

Poškodenie zariadenia nesprávnym čistením!

- ▶ Nestriekajte alebo nepolievajte priamo vodou.
- ▶ Nepoužívajte horúcu vodu, čistiaci prášok alebo silné rozpúšťadlá.

- ▶ Regulátor na vyčistenie utrite mäkkou utierkou.
- ▶ Čistenie a údržbu vnútornej a vonkajšej jednotky dajte vykonať len špecializovanej firme.

4.3 Čistenie vzduchového filtra

UPOZORNENIE

Vzduchový filter sa môže na priamom slnečnom svetle zdeformovať.

- ▶ Vzduchový filter nevystavujte priamemu slnečnému svetlu.

Vzduchový filter každé 2 týždne skontrolujte a ak je to nutné, vyčistite. Pred a po dlhšom odstavení z prevádzky ho vždy vyčistite.

- ▶ Vypnite vnútornú jednotku.
- ▶ Vytiahnite vzduchový filter (→ obrázok 8).

- ▶ Vzduchové filtre umyte teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom a vysušte ich v tieni.

4.4 Dlhšie odstavenie z prevádzky a opätovné uvedenie do prevádzky

4.4.1 Údržba pred dlhším odstavením z prevádzky:

- ▶ Vyčistite vzduchový filter vnútornej jednotky.
- ▶ Ventilátor vnútornej jednotky nechajte cca 24 h bežať v prevádzke ventilátora, aby sa vysušilo vnútro zariadenia.
- ▶ Vnútornú jednotku vypnite a odpojte elektrické napájanie.
- ▶ Zariadenia chráňte pred prachom.
- ▶ Vonkajšiu jednotku v pravidelných intervaloch kontrolujte. V prípade poruchy kontaktujte zákaznícky servis alebo autorizovaného servisného technika.

4.4.2 Údržba po dlhších odstavkách

- ▶ Mriežku prívodu vzduchu utrite čistou, suchou utierkou, aby vnútorná jednotka nevyfukovala prach.
- ▶ Zabezpečte, aby bol prívod a výstup vzduchu voľný a neprestavený.
- ▶ Skontrolujte všetky káble a vytvorte elektrické napájanie.
- ▶ Príp. zabezpečte, aby bol zabudovaný vzduchový filter.

5 Odstránenie poruchy

5.1 Poruchy so zobrazením (Self diagnosis function)

Ak sa počas prevádzky vyskytne porucha, blikajú LED na displeji dlhší čas alebo sa na displeji zobrazí kód poruchy (napr. EH 02).

Ak sa porucha vyskytuje dlhšie ako 10 minút:

- ▶ Prerušte elektrické napájanie na krátky čas a vnútornú jednotku znova zapnite.

Ak nie je možné odstrániť poruchu:

- ▶ Zavolajte zákaznícky servis a oznámte im kód poruchy, ako aj údaje o zariadení.

5.2 Poruchy bez zobrazenia

Ak sa počas prevádzky vyskytnú poruchy, ktoré sa nedajú odstrániť:

- ▶ Zavolajte zákaznícky servis a oznámte kód poruchy, ako aj údaje o zariadení.

Porucha	Možná príčina
Výkon vnútornej jednotky je príliš slabý.	Teplota je nastavená na príliš vysokú alebo nízku hodnotu. Vzduchový filter je znečistený a je nutné ho vyčistiť. Nepriaznivý vplyv okolia na vnútornú jednotku, napr. pre prekážky pred vzduchovými otvormi zariadenia, pre otvorené dvere/okná v miestnosti alebo pre silné zdroje tepla v miestnosti. Je aktivovaná tichá prevádzka a bráni používaniu na plný výkon.
Vnútorná jednotka sa nezapína.	Vnútorná jednotka ma ochranný mechanizmus proti preťaženiu. Môže to trvať 3 minúty, kým bude možné znova spustiť vnútornú jednotku. Batérie diaľkového ovládania sú vybité. Je zapnutý časovač.
Prevádzkový režim sa mení z chladenia alebo vykurovania na prevádzku ventilátora.	Vnútorná jednotka mení prevádzkový režim, aby sa zabránilo tvorbe námrazy. Nastavená teplota bola dočasne dosiahnutá.
Vnútorná jednotka vytvára bielu hmlu.	Vo vlhkých oblastiach môže väčší teplotný rozdiel medzi vzduchom v priestore a klimatizovaným vzduchom viesť k tvorbe bielej hmly.
Vnútorná jednotka a vonkajšia jednotka vytvárajú bielu hmlu.	Ak ide vykurovací prevádzka bezprostredne po automatickom rozmrazení, môže vzniknúť z dôvodu vyššej vlhkosti vzduchu biela hmla.
Vnútorná jednotka a vonkajšia jednotka vydáva hluk.	Tichý syčavý hluk je počas prevádzky normálny. Spôsobuje ho prúdenie chladiaceho prostriedku. Pískavý hluk sa môže vyskytnúť, pretože kovové a plastové súčiastky zariadenia sa pri kúrení/chladení rozpínajú alebo sťahujú. Vonkajšia jednotka vydáva počas prevádzky rôzne ďalšie zvuky, ktoré sú normálne.
Vnútorná jednotka alebo vonkajšia jednotka vyfukujú prach.	Pri dlhších obdobiach nečinnosti sa môže v zariadeniach, ak nie sú prikryté, nahromadiť prach.
Neprijemný zápach počas prevádzky.	Do zariadení môžu zo vzduchu vniknúť nepríjemné zápachy a ďalej sa šíriť. Vzduchový filter môže byť napadnutý plesňou a je nutné ho vyčistiť.

Porucha	Možná príčina
Ventilátor vonkajšej jednotky nejde nepretržite.	Na optimálnu prevádzku sa ventilátor reguluje rozlične.
Prevádzka je nepravidelná alebo nepredvídateľná alebo vnútorná jednotka nereaguje.	Vnútornú jednotku môžu ovplyvniť interferencie stožiarov mobilných rádiokomunikácií alebo cudzie zosilňovače signálu. ▶ Vypnite a znova zapnite elektrické napájanie.
Plech smerujúci prúdenie vzduchu alebo lamela prúdenia vzduchu sa nepohybuje správne.	Plech smerujúci prúdenie vzduchu alebo lamela prúdenia vzduchu bola nastavená rukou alebo nebola správne namontovaná. ▶ Vypnite elektrické napájanie a skontrolujte, či sú súčiastky správne zasunuté. ▶ Znova zapnite elektrické napájanie.

Tab. 50

6 Ochrana životného prostredia a likvidácia odpadu

Ochrana životného prostredia je základným princípom skupiny Bosch. Kvalita výrobkov, hospodárnosť a ochrana životného prostredia sú pre nás rovnako dôležité ciele. Prísne dodržiavame zákony a predpisy o ochrane životného prostredia.

Kvôli ochrane životného prostredia používame najlepšiu možnú techniku a materiály, pričom zohľadňujeme hospodárnosť zariadení.

Balenie

Čo sa týka balenia, v jednotlivých krajinách sa zúčastňujeme na systémoch opätovného zhodnocovania odpadov, ktoré zaisťujú optimálnu recykláciu.

Všetky použité obalové materiály sú ekologické a recyklovateľné.

Staré zariadenia

Staré zariadenia obsahujú materiály, ktoré je možné recyklovať. Konštrukčné skupiny sa ľahko oddeľujú. Plasty sú označené. Preto sa dajú rôzne konštrukčné skupiny roztriediť a recyklovať alebo zlikvidovať.

Použité elektrické a elektronické zariadenia



Tento symbol znamená, že sa výrobok nesmie likvidovať spolu s ostatnými odpadmi, ale ho je nutné priniesť do špecializovaných zberných firiem na spracovanie, zber, recykláciu a likvidáciu.



Tento symbol platí pre krajiny, v ktorých platia predpisy o likvidácii elektronického šrotu "Európska smernica 2012/19/ES o starých elektrických a elektronických prístrojoch". V týchto predpisoch sú stanovené rámcové podmienky, ktoré v jednotlivých krajinách platia pre odovzdanie a recykláciu starých elektronických prístrojov.

Keďže elektronické prístroje môžu obsahovať nebezpečné látky, je ich nutné recyklovať zodpovedným spôsobom, aby sa minimalizovali negatívne vplyvy na životné prostredie a nebezpečenstvá pre zdravie ľudí. Okrem toho recyklácia elektronického šrotu prispieva k šetreniu prírodných zdrojov.

Ohľadom ďalších informácií týkajúcich sa ekologickej likvidácie starých elektrických a elektronických prístrojov sa prosím obráťte na príslušné miestne úrady, firmu špecializujúcu sa na likvidáciu odpadu alebo na predajcu, u ktorého ste si zakúpili výrobok.

Ďalšie informácie nájdete tu:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batérie

Batérie sa nesmú likvidovať ako domový odpad. Použité batérie je nutné zlikvidovať na miestnych zberných miestach.

Chladiaci prostriedok R32



Zariadenie obsahuje fluórový skleníkový plyn R32 (potenciál globálneho otepľovania 675¹⁾) s nízkou horľavosťou a nízkou toxicitou (A2L alebo A2).

Množstvo látky je uvedené na typovom štítku vonkajšej jednotky.

Chladiace prostriedky sú nebezpečenstvom pre životné prostredie a musia sa zhromažďovať a likvidovať oddelene.

7 Informácia o ochrane osobných údajov

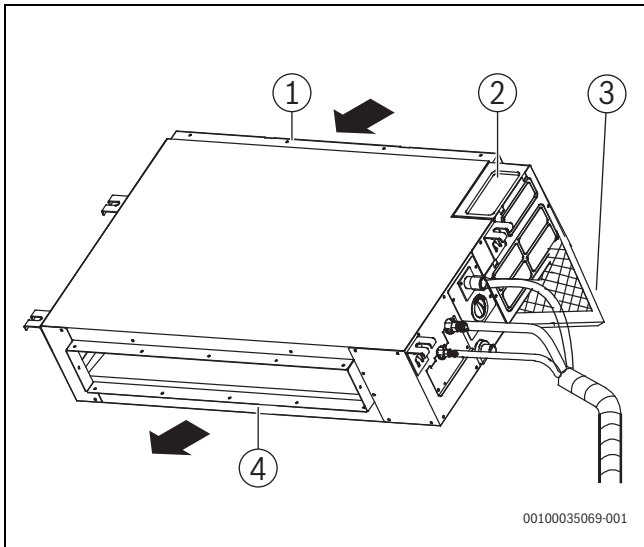


My, **Robert Bosch, spol. s r. o., Ambrušova 4, 821 04 Bratislava, Slovenská republika**, spracovávame informácie o produkte a inštalácii, technické údaje a údaje o pripojení, údaje o komunikácii, údaje o registrácii produktu a údaje o histórii klienta na účel zabezpečenia funkcie produktu (čl. 6 (1) veta 1 (b)

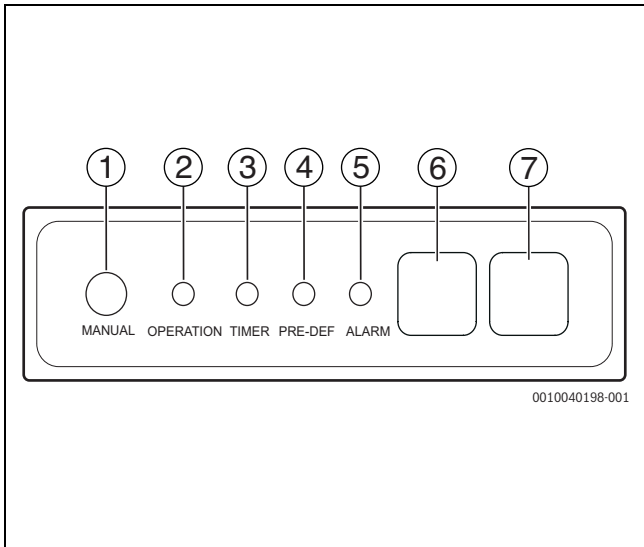
GDPR), aby sme splnili našu povinnosť monitorovať produkt a z dôvodu poskytnutia bezpečnosti a spoľahlivosti produktu (čl. 6 (1) veta 1 (f) GDPR), na ochranu našich práv v súvislosti s otázkami týkajúcimi sa záruky a registrácie produktu (čl. 6 (1) veta 1 (f) GDPR) a na analýzu distribúcie našich výrobkov a poskytovanie individualizovaných informácií a ponúk týkajúcich sa produktu (čl. 6 (1) veta 1 (f) GDPR). Za účelom poskytovania služieb, napr. predajných a marketingových služieb, manažmentu zmlúv, spracovania platieb, programovania, hostingu dát a služieb zákazníckej linky môžeme zadať a preniesť dáta externým poskytovateľom služieb a/alebo pridruženým podnikom Bosch. V niektorých prípadoch, avšak iba ak je zabezpečená primeraná ochrana údajov, môžu byť osobné údaje prenesené príjemcom nachádzajúcim sa mimo Európskeho hospodárskeho priestoru. Ďalšie informácie budú poskytnuté na požiadanie. Môžete sa skontaktovať s našim úradníkom pre ochranu údajov na nasledovnej adrese: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, Nemecko.

Z dôvodov týkajúcich sa vašej špecifickej situácie alebo v prípadoch, keď sa spracovávajú osobné údaje na účely priameho marketingu máte právo kedykoľvek namietať spracovanie vašich osobných údajov na základe čl. 6 (1) veta 1 (f) GDPR. Na uplatnenie vašich práv sa s nami, prosím, skontaktujte na DPO@bosch.com. Pre ďalšie informácie, prosím, pozrite QR-kód.

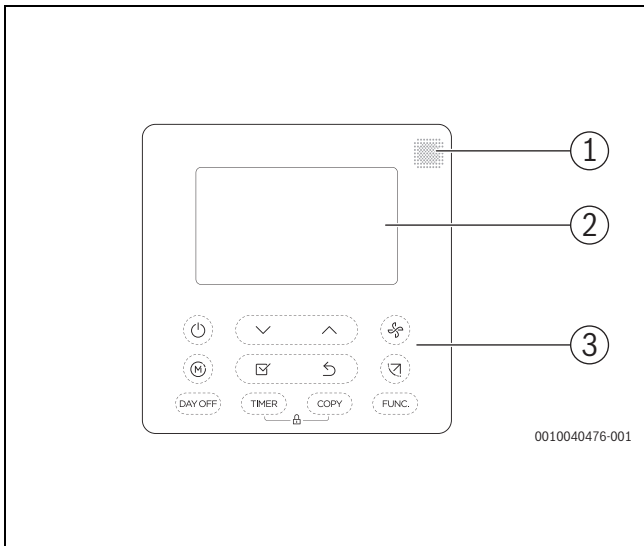
1) na základe prílohy I Nariadenia (EÚ) č. 517/2014 Európskeho parlamentu a Rady zo 16. apríla 2014.



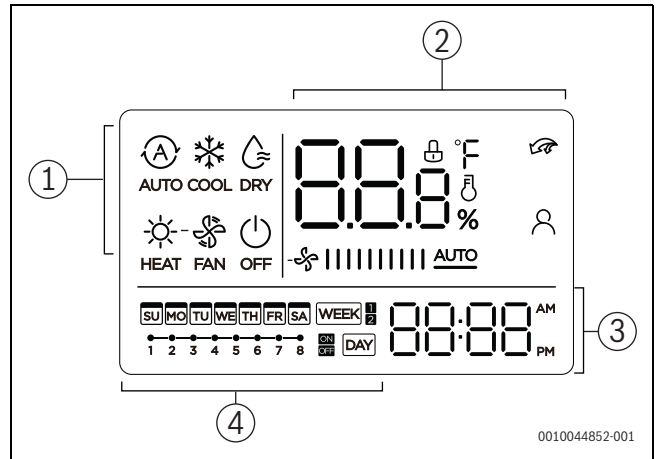
1



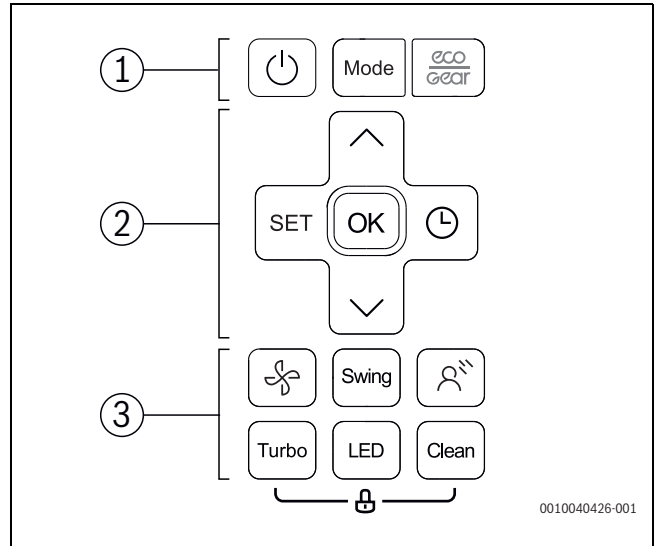
2



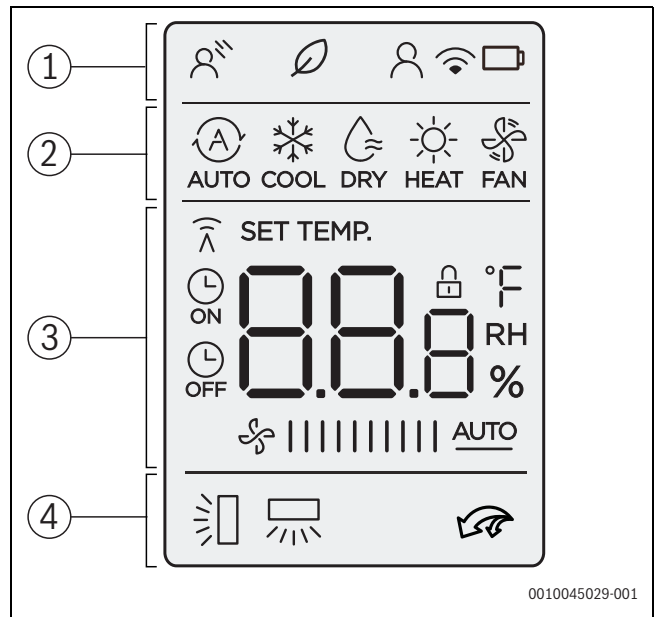
3



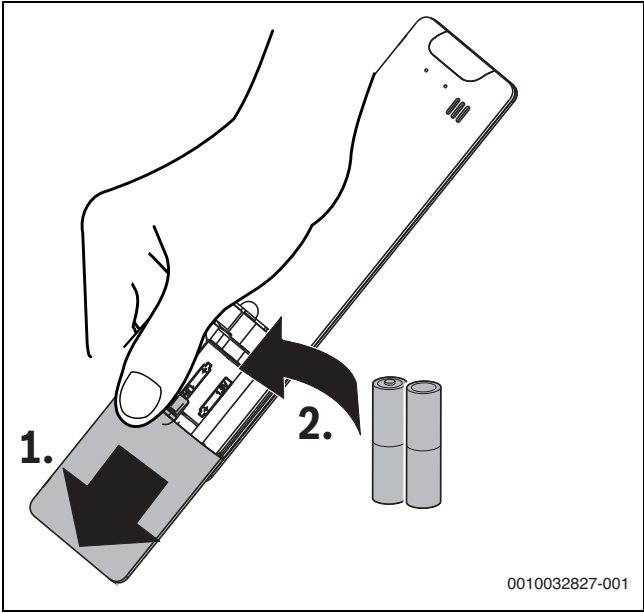
4



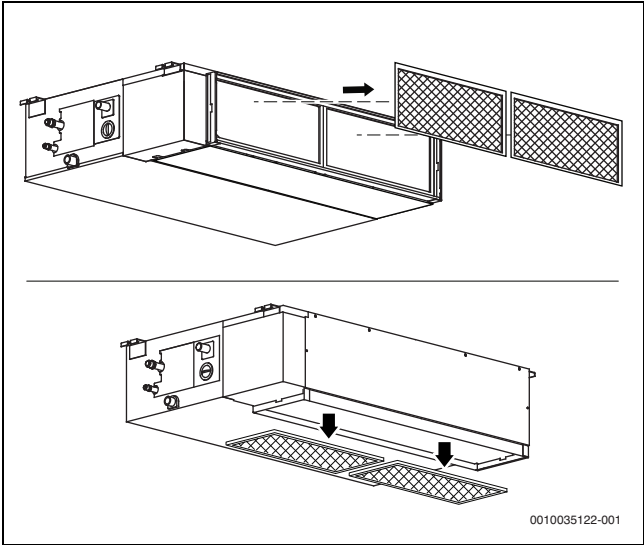
5



6



7



8



Buderus

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstrasse 30-32
35576 Wetzlar, Germany

www.bosch-homecomfortgroup.com